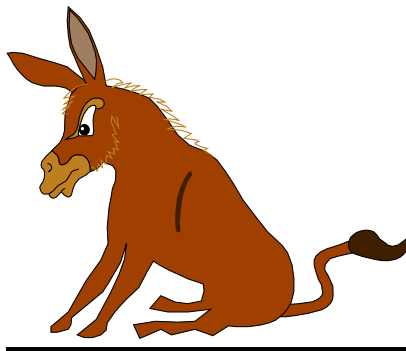




Ça sint l'bouchon

Comèdiye an trwès akes di

Schoyer Camille



DECOR

Le même pour les trois actes. Un salon richement décoré. A l'arrière plan coin coté cour un bar, au centre la porte d'entrée principale. A l'avant plan coté cour, la porte des chambres. Avant plan coté jardin la porte de la cuisine et a l'arrière plan la porte de la salle a manger. Un divan occupe le centre de la scène. Des tableaux accroché au murs et un meuble avec chaîne hifi et téléphone fixe

DISTRIBUTION

ERIC	Chômeu 25 ans
ISABELLE	Feume d'a Eric 25 ans
PAULINE	Pètite fiye d'a Henri 22ans
JOËL	coumarâde d'a Eric 23 ans
HENRI	Mârtchand d'vin 65 ans

ACTE 1

Scène 1 : Isabelle, Eric.

Au lever du rideau, la scène est vide et dans la pénombre. L'appartement est en désordre témoin d'une soirée bien arrosée. Le téléphone sonne, Isabelle en robe de chambre, entre.

1) Isabelle : Qui ç' qui ça pout Bén yèssè ! (*décroche*) Alô ?... Comint ?... Vos d' vèz vos brouyî mossieu,... non... ç' n' èst nèn droci... dji vos rèpète qui vos-avèz fé in mwés numèrô... ah non mossieu !!! Nèn quèstion d' vos doné l' mén... non mins èt co qwè ! pârdon ? ... Oyi c' èst ça, arvwèrè mossieu (*raccroche*) bon, dè v' la co yun qui va s' graté l' cabu in p' tit momint (*d' un coup d' œil analyse la situation.*) Mâria dèyi ! qué dalâdje, fôt qu' Èric vûde du bèdêre pou m' doné in côp d' mwîn... Après tout ? Il-èst qu' él-eûre ? (*cherche vainement sa montre*) ayû ç' qu' èle èst ? Oh ! tant pîre, dji n' va nèn r' mète dalure toute seûle. (*ouvre la porte de la chambre et crie*) Ééééeric, Ééri... que, i fôt s' luvé, c' èst pus ôjîle pou routér ! ... « Debout, les morts »

2) Éric : (*Voix off.*) Qui ç' qui m' fé in ram-dam parèye ?

3) Isabelle : C' est vos p' tite feume chèriye !

4) Éric : (*Voix off.*) Impossible ! èm pètitè feume chèriye èn cach' reut nèn a m' tuwé si timpe ô matin !

5) Isabelle : Vènèz vîr çu qui nos ratind, ç' n' èst nèn l' bèsogne qui manque !

6) Éric : (*Entre, il est en pyjama, et a la mine de quelqu'un qui a fait la bringue.*) Bondjoû m' pètit pouyon anmèrdant !

7) Isabelle : Bondjoû m' bia chèri,... anfin ! Bia, c' èst branmint dîre ! Vos d' avèz yeûne di tièsse ôdjoûrdu ! (*fait un bisou*)

8) Éric : (*Consulte sa montre*) Mins ç' n' èst nèn l' vré !!! Ça n' va pus ?... Vos-avèz mô vo tièsse ?... Vos stèz malâde ?

9) Isabelle : Non ! nèn du tout !... Pouqwè ?

10) Éric : Èm ravèyî, adon qui ça fèt a pwène ène eûre qu' on-èst coûtchî ! C' èst nèn dè-safères a fé savèz ça trèssôr !

11) Isabelle : C' n' èst nèn d' èm fôte ! Èl tèlèfone a sonè,... adon dj' i m' seû di... ça yèt ! il-èst tins dè s' lèvé !

12) Éric : Qui ç' qui tèlèfone an plène niût ?

- 13) Isabelle : Èl mâtchand d' vin.
- 14) Éric : Il-a peû di n' nén yèsse payî, qui tèlefone a quatre eûre ô matin ?
- 15) Isabelle : Sé nén mi ! Fôt nén vos dè fé, dj'è rèspondu qui s' brouyeut d' numèrô.
- 16) Éric : Vos-avèz bén fé, i n'a qu' 'a ratinde, èm chômadje èn tchèt qui dins wit djoûs...On lyî dwèt branmint ?
- 17) Isabelle : Quarante wit boutâyes a dîje eûros,...ène mizère qwè !
- 18) Éric : On n' va nén passé n' mwéche niût pou quate cint quatè vint maleûreûs eûros quand minme ! Èrvènèz dins no p' tit nid, mamour, on va r'fé in p'tit some.
- 19) Isabelle : Boune idéye ! Avè grand pléji, trésôr (*le téléphone sonne*) gn-a vrémint pèrsonne qui dôrt, ès-niût çï ? (*décroche, et change sa voix*) Le docteur est absent pour le moment, vous pouvez laisser un message après le bip sonore (*elle siffle, écoute un instant et raccroche*) C'èst co l' mâtchand d' bibine.
- 20) Éric : (*Soupçonneux*) Mamour, vos-èstèz seûr qu'on n' lyî dwèt què l' vin dèl swèréye d'ayêr ?
- 21) Isabelle : (*Catégorique*) Seûr,...dji n' va jamés deûs côps a crédit al minme place, dins l' minme mwès,...dji fé n'tournante !
- 22) Éric : (*Ravi*) Qué feume qui dj'é mariè ! Gn-a qu' vous pou t' nu in mwin.nâdje come i fôt, èt...avè si wére di liârd !
- 23) Isabelle : Dji n' vos l' fé nén dîre, dayeûr dji mèrit'reu n' mèdâye !
- 24) Éric : Bén pus qu'ça ! C'èst bén simpe, Renders a costè d' vous mamour,...c'èst dèl pètte bîre !
- 25) Isabelle : Bon ! A m'idéye si on vous achèvé no niût, fôt discrotchî l' tèlefone.
- 26) Éric : Décidémint ! Vos n'avèz qu'dès bounès- idéyes !
- 27) Isabelle : (*Prend Éric par le bras, ils se dirigent vers la chambre*) Vènèz mamour, asteûr pus rén n' pout pus nos disrindjî. (*on sonne*)
- 28) Éric : (*Peureux il se place derrière Isabelle*) Atintion trésôr ! C'èst putète dès voleûrs !
- 29) Isabelle : Qui son.nut d' vant d' rintré ?
- 30) Éric : Bén,...oyi c'èst possibe,...pou sawè si i gn-a n' saqui dins l' môjo !

31) Isabelle : (*Va vers la porte d'entrée*) Adon, on va leû dire qu' on-èst la. (*crie au travers de la porte*) Qui c'qu'èst la ?

Scène 2 : Isabelle, Éric, Joël.

32) Joël : (*Voix off*) Bén,...c'èst mi, da !

33) Isabelle : (*L'oreille contre la porte*) C'èst r' grètâbe, on n' conèt pont d' mida, alèz-è vos r' couîchî !

34) Éric : (*Triomphant*) Pan ! Bén rèspondu !

35) Joël : (*De l'autre côté de la porte*) Isabelle ! C'èst mi...Joël !

36) Isabelle : Joël !!! I gn-a n'saqwè qui n'va nèn ! (*ouvre la porte*)

37) Éric : (*Joël entre*) Vos-avèz yeû in-acsidint ?

38) Joël : In-acsidint ! Non, dji passeu dins l' cwin, èt dji seû v'nu dîre in p'tit bondjoû,...v'la tout.

39) Isabelle : Vos vos pourmwin.nèz a quatre eûre ô matin vous ?

40) Joël : Comint quatre eûre ô matin !

41) Éric : Oyi ! (*regarde sa montre*) Quatre eûre vint' minme !

42) Joël : (*Voit le désordre*) Oyi ça va, dj'é compris, vos-avèz co fé bombance ayér !

43) Isabelle : Tout djuss, èt si vos l' pèrmètèz,...on va dalé s'èrcoûchî !

44) Joël : A quatre eûre di l'après din.nér !!!

45) Éric : Di l'après din.nér !!!

46) Joël : Oyi di l'après din.nér, v'la qu'djé fini m' bèsogne mi !

47) Isabelle : Vos,...vos r' vènèz di vos b' sogne ?

48) Joël : Oyi, ôdjoûrdu dj'é stî pou sèt eûre, djusqu'a trwès eûres èt d' mîye.

49) Éric : Mins adon,...ça vous dîre qui...

50) Joël : (*Coupe*) Vos-avèz passè vo djoûrnéye dins vos plomes !

51) Éric : Èt bén ç'tèl-la ! Èt pourtant, dji f'reu co Bén in p'tit some mi.

- 52) Isabelle : Èyèt mi ètou !
- 53) Joël : Si vos dalîz coûtchî pus timpe, ça n'ariv'reut nén.
- 54) Éric : Qwè v'léz, on-è-st-oblidjî di r'çuvwèr branmint dès djins.
- 55) Joël : Pouqwè ça,...oblidjî ?
- 56) Isabelle : Anfin Joël refléchissèz ! Si on-invite, forçémint on nos-invite ! In djoû ou l'ôte on tchéra su n' saquî qui don'ra n'place an-ôr a m'gros lapin, fôt sawè doné in pwès pou rawè n' féve,...si vos v'léz !...Comint dîre ?...On-aprèsse èl tèrin,...v'la.
- 57) Éric : Ét naturel'mint, fé l'djârdin c'èst scrandichant.
- 58) Joël : Naturel'mint. Mins, quand ç'qui vos daléz vos mète a cachî dèl bèsogne come tèrtous ?
- 59) Éric : Comint ça, come tèrtous !
- 60) Joël : Oyi ! al mèsure di vos moyéns.
- 61) Éric : Djustemint dji n'seû nén tèrtous èt il-èst wôrs di quèstion di yèsse mwinsse qui dirècteur, dji n' vout nén passé pou in ratè dins m'famîye, èyèt surtout nén ôs-îs de m'pètte feume.
- 62) Isabelle : Qui ça fuche an costume cravate ou an bleûze twèle, pour mi, vos stèz l'pus bia dès trésôrs.
- 63) Éric : A ! On n' vos l'fé nén dîre, comint v' léz yèsse in trésôr, an boutant pou quénze cint eûros par mwès !
- 64) Joël : Ça vôt quand minme mieu què l' mitan ô chômadje !
- 65) Isabelle : D'acôrd, mins c'èst sins rén fé...adon ça candje tout !
- 66) Éric : Èt insi, dji seû libe du djoû, come dèl niût pou m'pètte feume !
- 67) Isabelle : (*Ravie*) Ça conte branmint savèz !
- 68) Joël : Oyi, mins vo pôrte manôye èst toudis vûde ! Ça s'reût si simpe di v'nu vos présintèr a m' boutike, on n'égadje pou l' momint, ça r'mètret du bûre dins vo spinasses.
- 69) Isabelle : A ! non, pont d' bûre,...èyèt m'régime qwè de fèyèz ?
- 70) Éric : Èt mi c'èst nén m'goût du bûre...Alèz sans rîre, vos d' jèz qu'on-égadje dins vo boutike ? Mins qwè ? In directeûr ? In gèrant ?

- 71) Joël : Non, dès djins pou r'mète lès mârthandîjes dins lès rèyons !
- 72) Éric : Oyi, dès maneûves qwè !
- 73) Isabelle : Èl santè de m'n-ome è-st-assè fragile, i n' sôreût nén pôrtér dès kètjes, c'è-s-t-in délicat !
- 74) Éric : Come vos con'chèz Bén vo p'tit boulome ! Èm pètite prinçesse.
- 75) Joël : Si dji comprind, i gn-a qu' pou fé fièsse qu'il-èst fôrt qwè ?
- 76) Éric : Vos d' vènèz mèchant Joël, vos roubliez qu' c'est mi qui vos-a chwèsi pou yèsse èm mèyeu coumarâde ! Ça conte savèz ça !
- 77) Isabelle : (*Avec un beau sourire*) Èyèt mi ètou ! Dji vos-é chwèsi.
- 78) Éric : Wètèz d' comprinde Joël, dji ratind m' n-eûre !
- 79) Isabelle : Mon dieu ! A propôs il-èst qu'él-eûre ?
- 80) Joël : (*Consulte sa montre*) Cénq eûre mwins vint.
- 81) Isabelle : Mâria dèyi ! Èyèt mi qu'a dit a Jaqueline qui dji s'reu a s'môjone a cénq eûre, i m' fôt n' dimi live di djambon pou soupér.
- 82) Éric : Dispétchèz vous adon, paçquè ç'tèle-la, c'est yeûne qu'est spèpiôte, èle sère a cénq-eûre, nén a cénq-eûre yeûne, l'eûre c'est l'eûre, come èle dit.
- 83) Isabelle : Èl problème c'est qu' après l'fièsse d'ayèr, nos n'avons pus in radis.
(*Sort coté chambre*)
- 84) Joël : Mins comint èst-ti possibe di vikî insi ?
- 85) Éric : (*Soulève des bouteilles afin d'en trouver au moins une, contenant du vin*) Vos trouvèz qu'on vike mô vous ?
- 86) Joël : Dj'èl vout Bén crwére ! C'est nén ça viki, vos stèz continuèl'mint a l'cache a liârd, eureûs'mint qui vos-avèz dès con'chances, ou pus râde, dès pidjons a plumés.
- 87) Éric : Èl bon dieu va leûs rinde.
- 88) Joël : (*Moqueur*) Oyi, c'est ça, si ç'n'èst nén li, c'est s' frère ou Bén s' feume, vos savèz la, ès grande Clémence. Mins dijèz, ça n' vos disrindje nén di toudis d' mandé dès liârd a prèsté a n'impôrtè qui
- 89) Éric : A ! mins, si ça vos gêne, on n' pass'ra pus qui par vous !

- 90) Joël : L'èst bon insi ! Vos m'dè d' vèz d'dja assè ! Dji n'seû nèn Rockefeller, èst co mwinsse èl rin.ne d'Angletère savèz mi !
- 91) Éric : Gn-a pou yèsse disgoustè...èyèt ça s' dit...no mèyeû copin !
- 92) Joël : Non, ça c'est vous qu'il-dit,...èt pwis, dji n' vos-é co rén r' clamè i m'chène, èyèt ç'n'èst nèn dins mès-idéyes, çu qui m' fé mô, c'est d' ètinde tout çu qu'on dit su vo conte a tous lès deûs.
- 93) Éric : Fôt nèn vos dè fé avè ça, tous nos prèsteûs sav'nut Bén qu'in djoû ou l'ôte is s' ront payîs ! (trouve une bouteille à peine entamée) A ! I dè d'meûre co yeûne, on va prinde l'apéritif.
- 94) Joël : Pou dè r' vènu al swèréye d'ayêr, pouqwè invité ostant d'djins, èt fé ostant di toutes lès sôtes a mindjî pou rimpli leû boudène ?
- 95) Éric : A pârt èl vin,...èl rèstant, c'est lès-invités qui pây'nut. C'n'èst nèn pou vos l' fé r'mârqû mins...vous, quand vos v'nèz vos n' payèz pont d'intréye..., c'est cazimint normal,...intrè copin ! (sort deux verres du bar) Di pus vos n'dèmèrèz jamés lontins, vo dalèz coûtchî avè lès poûyes.
- 96) Joël : C'è st-ène régue, quand dji boute èl lèd'mwin, nèn rèquîs d' rintré târd. (inspecte les plats dans la salle a mangé) D'après lès plats vûdes, ça d'veut co yèsse ène fameûse binde di galafes !
- 97) Éric : Ça, n' m' inspétche nèn di dôrmu, c'èst quand minme yeûsses qui pây'nut, sins conté l' bia p'tit bènèfice qui dji fé su leû conte. (emplit les deux verres) A leû boune santè camarâde !
- 98) Isabelle : (Entre, en tenue de ville, essaye de paraître chic, mais on voit qu'elle n'en a pas les moyens) Vos buvèz al santè di qui ?
- 99) Éric : Di tous nos-invités d'ayêr ô nîut. In p'tit vére avè nous mamour ?
- 100) Isabelle : Non, mèrci trèssôr, fôt rad'mint m'èdalé !
- 101) Éric : Ça n'vént nèn a cénq munutes, Jacqueline n'a rén d'ôte a fé qui d'ratinde qu'on vène lyî dîre bondjou. (sert un verre et le tend a Isabelle) Sins fé dès cancans, on pout dîre qui léy èyèt s' n-ome, is sont pèsants !
- 102) Joël : On pout l'dîre an-èfèt ! (sous entendu) Is n' sont nèn ritche d'èspwér... yeûsses !
- 103) Isabelle : In djou ou l'ôte ça vénra pou nous-ôtes ètou, co n'miyète di pacyince, èt paf !...Qui-ç-qui va discrotchî l'gros lot !...Èm gros lapén

- 104) Joël : Ét qui ç-qui va displouçî vo gros lapén pou l' mindjî tout cru ! Toute èl binde qui vos-invités.
- 105) Éric : Isabelle, fèyèz-m èl pléji di r'monté l' moral a no copin, pad' vant sès îs, i gn-a qu' du nwér.
- 106) Isabelle : Qui ç'qu'a fé dèl pwène a no grand dispindeû d' gayole ?
- 107) Joël : Dji n'é pont d' pwène, dji seû seûl'mint disbôtchi d'ètinde tout l' mô qu'on dit d' vous.
- 108) Isabelle : Lès djins qui dij'nut du mô, vos plèz Bén crwère, ç'èst dès djalous !
- 109) Joël : Ét is s' rins djalous d' qwè d'après vous ?
- 110) Éric : Di no façon d'vikî, d'èl libèrtè qu'Isabelle èyèt mi nos-avons vis-a-vis d'yun l'ôte, on fé chaque di s'costè çu qu'on vout, quand on vout !
- 111) Joël : Ça n'a rén a vîr, çu qu'on vos r' proche, c'èst d' lèyî dès crottes pa tout costès ayû ç'qui vos passè.
- 112) Éric : Qui ç'qui raconte ène mint'rîye parèye, quand dj'é dandji dji m'chève dès cabinèts, come tètous.
- 113) Joël : Ène fèyèz nèn chènance di n'nèn comprinde ! Vos v' lèz vikî come dès ritches, sins d'awè lès moyéns !
- 114) Isabelle : Dji n'mi disfind nèn si mô qu'ça !
- 115) Éric : Ç'èst vré ça mamour, vos vos disfindèz come in chèf !
- 116) Joël : Oyi mins, mamour, i lyî manque ène cartouche dins s' fusik !
- 117) Isabelle : A là ! nos n'èstons pus d'acôrd mô al'vè, dji vos disfind d'dîre du mô d'ène feume qui rèyussi a fé vikî in chômeû come in sultan,...èt çoula, sins fé trop d' poufes !
- 118) Joël : Vos-ôsèz dîre, sins fé trop d' poufes !!!
- 119) Éric : On n' dwèt dès liârds qu'a tous lès céns qui nos invitons,...c'èst pou çoula qu' nos l' fèyons d'ayeûr, lès boutikes, on wéte di lès payî quand on pout.
- 120) Isabelle : C'èst l'vré ; in còp par mwès dji passe dins lès boutikes, èt c'èst l'cén qui r'beûle èl pus fòrt qu'èst payî preumî. (*consulte sa montre*) Ô la, dji m'èva rad'mint ou Bén bèrrique èl djambon. A t'taleûr mès deûs-amours. (*sort*)

Scène 3 : Éric, Joël, Isabelle, Henri.

- 121) Éric : Alèz copin, avouwe qui di tins-ayeûr t'ès djalou d'mi...
- 122) Joël : Djalou ! Nén du tout, dji vos inme bén tous lès deûs, èyèt...
- 123) Éric : Èyèt... Isabelle èst bèle, èt ça n' vos displéreu nén qu'èle tape sès îs sur vous, mins v'la, i gn-a qu'mi qui conte dins s'vîye. Asseurè, dji sé bén qu'èle wèt voltî mète èl feû, mins ça n' va jamés pus lon, bén souvint ç'est « pour la bonne cause come ont dit. »
- 124) Joël : Qué boune côse ?
- 125) Éric : Ramwin.nér dès picayons dins l'môjo, mossieu !
- 126) Joël : Ç'èst vo feume qui fèt boûre èl marmite si dji comprind bén !
- 127) Éric : Non non ! Tous lès deûs, mi ètou di m'costé dji cache dès bounès ocâzions.
- 128) Joël : C'èst ça ! Mi ètou dj'é stî,...n' boune ocâzion ?
- 129) Éric : Nén si boune qui ça, ç'qui vos gagnèz par mwès nè m' pèrmèt nén di fé dès folîyes, non ! Mins çu qu'on pout dire c'èst qui vos èstèz d' vènu no confident, no copin, èyèt ça,...tout t'tchûte t
- 130) Isabelle : (*Entre soutenue par Henri. Elle est blessée au genou*) Ô s'cour, mamour, vènèz rad'mint m'sout'nu dji va moru !
- 131) Henri : Alons madame, n'ègzagèrèz nén, vos stèz a pwène cochîye a vo dj'nou !
- 132) Éric : (*Très inquiet*) Qu'avèz mamour ? C'èst qui s'nome la ? Mon dieu ! Du sang, du sang su vo bia p'tit dj'nou, abîye l'ambulance, èl docteur, in chirurgien...
- 133) Henri : Pouqwè nén l'hélicoptère tant qu'vos-y èstèz ! Dji vos dit qu'èle n'a qu'in p'tit bôbô, c'èst tout !
- 134) Isabelle : (*Placée sur le divan avec l'aide d'Henri*) Vos d'avèz yun d'culot, mosieu, ...a pwène cochîye dit-sti, adon qui m'a r'vièrçî avè s'n'ôto qu'èst lôdje come in camion, mi dj'èsteu djintimint su l'trotwêr,...èt paf in côp d' bagnole èt m'è v'la a tête.
- 135) Joël : Vos-avèz in mèd'cin trétant ?
- 136) Henri : Dji vos repète qu'èle a yeû peû, èle a tcheû su sès dj'nous, c'èst tout !

- 137) Éric : Comint c'est tout ! Èt si an tchèyant su sès dj'nous èle âveut skètè dès vèrtèbes a s' colone... (*se rend compte*) oyi Bén seûr a s' colone, lès vèrtèbes ça n' pout yèsse qu' a l' colone... anfin i m'chène.
- 138) Isabelle : Mossieu n' vout nèn r'conèche sès tôrts, i prétind qui ç'èst mi l'côse.
- 139) Henri : Asseûrè madame, on n'wète nèn a tête quand on route su l' tchèmwîn !
- 140) Isabelle : Non ! Èyèt lès cotes di tchèns, qwè ç'qui vos dè fèyèz vous dès cotes di tchèns, vos lès ramassèz d' vant d' passé azârd ?
- 141) Éric : Di toute façon, vos-avèz r'vièrçi m'feume, ç'è-st-a vous a payî lès dègats.
- 142) Henri : A s' caross'riye putète ?
- 143) Isabelle : Vos èstèz in mô apris mossieu !
- 144) Henri : Non madame, mins dji dé m'sô d' vîr qui vos voulèz absolument vos fé passé pou n'mâtyr, adon qui c'èst vous qu'a v' nu s' tapé dins l'pôrtière au momint qui dj'vûdeu di m'vwètùre.
- 145) Isabelle : C'èst ça, èyèt vous, vos n'avèz nèn d'dja vu qui dj'èsteu an trin di rèflèchi, ...oyi mossieu, dji rèflèchisseu a l'av'nir d'èl société !
- 146) Henri : Bén non fé, vos rwétî après lès cotes di tchèns !
- 147) Joël : Alèz, on n'va nèn quand minme s'angueûlér adon qui gn-a n'saquî a sognî. Moustrèz-m vo dj'nou Isabelle !
- 148) Éric : Vos n'voulèz nèn qu'dji m'èvâye non ?
- 149) Isabelle : Mins anfin Joël ! Ç'n'èst nèn conv'nâbe, c'è-s-t-a m'n'ome a wétî !
- 150) Joël : Si dji m'pèrmèt, c'èst paçqui dji seû « secouriste » a m'boutike, dj'é chûvu dès cours èsprès pou ça.
- 151) Henri : Bâh, ène miyète di désinfèctant èt on n'dè pâle pus.
- 152) Joël : Adon qwè Éric ! Vos-avèz Bén n'saqwè pou sognî isabelle, i fôreut ètou n'pètite binde pou r'sèrér s' djambe !
- 153) Isabelle : (*A l'insu d'Henri, elle fait comprendre à Éric de la laisser seule*) Oyi c'èst ça, mins i n'dwèt pus awè grand chôse dins l'fârmacîye.
- 154) Henri : C'n'èst rén, dji va qué l' trousse di s'cour dins m'n'ôto (*sort*)

- 155) Éric : Pouqwè ç'qui vos v'lèz m'fé pârtî, èç-qui ç'n'est dandjereû di vos lèyî toute seûle avè in sot paréye ?
- 156) Isabelle : Èn vos d'è fèyèz nèn, a m'idéye, il abâye mins i n'agne nèn, èt di pus on s'conèt.
- 157) Joël : Qui ç'qui c'est ?
- 158) Isabelle : Èl mârtchand d' vin, èl cén qui nos-a vindu çès boutâyes la.
- 159) Éric : Jésus Mârîye djosèf ! Trop târd pou lès muchîs, qwè ç'qu'on fèt ?
- 160) Joël : Vos n' savèz nèn lès payîs ?
- 161) Isabelle : (*a Eric*) Dalèz rad'mint vos abiyi. (*a joël*) Tout ça dèpand, si i r'beûle trop fôrt, i s' ra payî dins wit djous, nèn d'vant, èyèt co dj'asprouvré dè l' fé an deûs trwès côps.
- 162) Joël : Vos lyî d' vèz branmint ?
- 163) Éric : Quate cint quatre vints ! (*de la chambre porte ouverte*)
- 164) Joël : Francs ? (*Se prépare à prendre son portefeuille*)
- 165) Éric : Vos wèyèz s'n-ome la v'nu rouskayî dins l'môjo dès djins pou cénq cint francs vous ?
- 166) Joël : A bon ! (*remet son portefeuille en place*)
- 167) Isabelle : (*Sûr d'elle*) C'est l'bon dieu qui l'èvôye, asprouvons d'nos lès fé payî.
- 168) Joël : Comint ça ?
- 169) Isabelle : Come d'abitude, an lyî f'yant n'miyète di « charme. »
- 170) Éric : Atintion ! An d'meurant onéte in, m'pètte feume !
- 171) Isabelle : Vos m'con'chèz mamour, dji n'brûle qui pour vous ! An ratindant vos dalèz fé chènance di dalé qué n'saqwè pou m'sogni, ... chûût, vèl-la qui r'monte. (*Éric et Joël entourent Isabelle qui recommence à se plaindre*)
- 172) Henri : (*Entre essoufflé*) Dijèz, ... l'ascençeur, ... i tchèt souvint an pane ?
- 173) Éric : Di tins ayeûr mossieu, mins rar'mint quand minme savèz ! I fôt dîre qui c'est dès apartemints di wôts“ standing ”

174) Henri : I faleut co Bén qui ça tchéye ôdjoûrdu d'abôrd,...tènèz v'la l' trousse pou sognî vo feume.

175) Éric : (*après avoir regardé dans la trousse*) C'est Bén djinti, mins, i gn-a rén la d'dins, si ça n'vos disrindje nén on va profité qui vos stèz la pou dalé djuss qu'ô fârnaçien qué dès nouvias prodwits, lès notes sont wôrd côde,...is n'sont pus bons qwè !

176) Henri : Dj'ôreu Bén v'lu vo fé pléjî mins,...dji n'é nén l' tins, i fôt survèyî m'comèrce !

177) Isabelle : (*Enjôleuse*) Vos-avèz peû di d'meuré saquants munutes avè mi ?

178) Joël : (*Suppliant*) Rén qui cénq pètites munutes, nén d'pus, vos-admèt'rèz qu'on n'pout nén l' lèyî toute seûle dins s' n-état la !

179) Henri : (*A Joël*) Après tout, vous, qu'a l'ér di yèsse droci come a vo môjo, dalèz qué çu qui fôt, su ç'tins la ès n'ome lyî f'ra lès preumîs swins .

180) Joël : Crwèyèz Bén chér mossieu, qui ça s'reut in vré pléji pour mi ètou dè l'fé, mins asteûr il èst grand tins d' rintré a m'môjo, dji seû st-èvoye dèspus chîj-eûres ô matin wéyéz !...Dji vos salûwe an vos diçant tout l'pléji qu' dj'é yeû di fé vo con'chance (*salue à la cantonade et sort*)

181) Éric : A t'taleûr, surtout èn vos fèyèz pont d' bîle, dins cénq munutes dji seûs la, dîj tout-ô d'pus. (*sort, mais rentre aussi vite*) Dijons in p'tit quârt d'eûre pou yèsse pus seûr. (*sort*)

Scène 4 : Isabelle, Henri.

182) Henri : Qui ç'qui m'a asatchî dins in tchinisse parèye !

183) Isabelle : Fuchèz djinti, i m'fôt dèl douçeu, n' vos tourmintèz nén pou si wére, vos stèz la, dji seû la, an boune santè c'est çu qui conte,...non ?

184) Henri : A ! vos stèz an boune santè ! Adon dji m'va vos dîre pouqwè ç'qui dji seû la. (*se retourne, empoigne une bouteille de vin*)

185) Isabelle : Pitiè, dj'é mô, aye aye aye qui ça fèt mô, on va sur'mint côpé m'djambe.

186) Henri : I n'vos chène nén qu'vos dè f'yèz n'miyète branmint ?

187) Isabelle : (*Crie de plus belle*) Qui dj'é mô,...qué soufrança ! Svp fèyèz n'saqwè pou m'souladjî,...c'est l'grangrène èl vént di rintrér dins m' djènou.

188) Henri : (*Un peu perdu*) Qwè fé ? Qwè v'lèz qu' dji fèye ?

- 189) Isabelle : (*Découvre son genou*) Qwè-ç-qui dj-in sé mi ! R'wètèz dins vos trousse i dwèt sùr'mint awè n'saqwè pou m' souladjî,... a mon dieu ! Qué calvère !
- 190) Henri : (*Ne sait par où prendre le genou*) Vos vos rindèz conte dins qu'él-imbaras qui vos m' mètèz, ça s'reut pus ôjîle si vos-avîz in crin a vo tièsse.
- 191) Isabelle : A m'tièsse !!! Si dj'aveû mô a m' tièsse ostant qu'a m'djènou, dji s'reu dins-in lûja. Svp, dji vos-è-prîye fèyèz n'saqwè. Alèz wètèz, dji r'lève ène miyète èm jupe, ça s'ra pus simpe pou m'sognî(*Soulève sa jupe*)
- 192) Henri : (*Très embarrassé*) Si jamés n' saquî rintère ! Qwè-ç-qui va sondji ?
- 193) Isabelle : Dji seûs la pou spliki (*beaucoup plus douce*) Alèz, n'eûchèz nén peû, achidèz-vous ô d' bout du divan, pèrdèz m'djambe tout douç'mint èyèt mètèz-l su l' vot, après fôt r'nèchî l'pléye come i fôt, èt pou fini vos mètèz ène pètite binde alintour d'èm djambe, avouwèz qui c'n'èst nén malôjî !
- 194) Henri : Bon, tant pîre dji m'tape a l'eûwe (*stressé il fait tout ce qu'Isabelle vient de dire*)
- 195) Isabelle : On dîreut qui vos n'avèz jamés fé qu'ça, vos l'fèyèz tél'mint bèn !
- 196) Henri : Lèyèz-m wétî a çu qui dji fé si vous plét, dji seûs dins mès p'tits solés !
- 197) Isabelle : Vos-avèz dès doucès mwins, on sint qu'èles sont fêtes pou lès carèsses.
- 198) Henri : Mins daléz vos tère ! I m'chène qui vos n'avèz nén si mô qu'ça !
- 199) Isabelle : D'jé tél'mint confiynce dins chacun d' vo djèsse, qui dispus qu'vos avèz cominchî, c'èst come si l'mô s'aveût èvolè ! Vos n'srîz nén n'miyète guérisseûr ?
- 200) Henri : Tout ç'qui fôt ètinde ! Mi, guérisseûr !
- 201) Isabelle : Pourtant c'èst l'vré, dji seû,...come qui dîreut,...su in nuwâdje.
- 202) Henri : Arètèz svp, dji n'tén nén a ç'qui plouve dès parèyes a vous su l'tère !
- 203) Isabelle : Qué fôrt caractère d'ome qui vos-avèz !
- 204) Henri : V'la c'èst fini. (*Se lève précipitamment*)
- 205) Isabelle : Hé la ! On dîreut qu' vos avèz peû d'mi.
- 206) Henri : Non madame, dji n'é peû d' pèrsône !

- 207) Isabelle : (*Se, lève et se place face à Henri*) On va tout r'prinde a zérô, dji m'présinte Isabelle Radlin, èyèt vous ?
- 208) Henri : Henri Lesurque, mârthand d' vin di père an fils dispus dîj neuf cint trwès, mins ça vos d' vèz l'sawè !
- 209) Isabelle : A non, scusèz-m, dji n'èl saveut nén !
- 210) Henri : Hannn ! Vos n'savèz nén ! Mins pou v'nu qué quarante wit boutâyes sins lès payî, ça vos l'savèz !
- 211) Isabelle : C' n'est nén ça ! Qui ç-qui n'sét nén qu' vos èstèz mârthand d' vin ? Çu qui m'sézi c'est qu' ç'est dispus si lontins. Quél-âdje avèz don ?
- 212) Henri : Èm n-âdje n'a rén a vîr d'dins !
- 213) Isabelle : Vos d' jèz qui vos stèz dins l' vin dispus dîj neuf cint trwès !
- 214) Henri : Di père an fils madame,...mi dji seû l'fils !
- 215) Isabelle : A ! Dji m'dijeut ètou ! Vos-èstèz co tout djon.ne insi ?
- 216) Henri : Vos vos foutèz d' mi, ou Bén vos stèz vrémint prîje d'èl vûwe ?
- 217) Isabelle : Nén du tout mosieu, c'est djuss qui dji n'seû qu' ène feume, èt fôt dire qui vos stèz co in fôrt bèl-ome !
- 218) Henri : Eûreûs'mint qui gn'a in co, pad'vant !
- 219) Isabelle : Bon ! vos stèz bia gârçon tout coûr,...ça vos va ?...Avè in caractère Bén trimpè, vos d' vèz sawè vos-i prinde avè lès feumes. Anfin brèf, vos-avèz tout çu qu'ène feume come mi pout èspèrè !
- 220) Henri : Dijèz, vos stèz seûr di n'awè tcheû qui su vo dj'nou ?
- 221) Isabelle : (*Se rassied*) Qwèç-qui vos con'chèz dèl djon.nesse d'ôdjoûrdu ?
- 222) Henri : An vos choutant, dji m'dit qui dji n'conès nén grand chôse !
- 223) Isabelle : An-èfèt, r'wètèz alintour di vous ; on n' wèt pus qui dès djon.nes-omes bèrwètès pat-avôs lès vôyes sins rén fé, is s' drogu'nut, is s' bat'nut, is vont minme djuss-qu'a s'tuwé yun l'ôte. Vos lomèz çoula dès omes vous ?
- 224) Henri : Èyèt,...il-è st-insi ètou, mossieu Radin ?
- 225) Isabelle : Radlin, mossieu Letruque, Radlin.

226) Henri : Lesurque Madame, Lesurque !

227) Isabelle : (*Henri est placé derrière le divan, Isabelle lui prend la main et l'attire doucement à ses côtés*) Pou d'è r'vènu a m'n'ome, fôt r' conèche qu'il-èst fôrt djinti, i n' prind pont d' drogue, jamés pont d' bagare, i n' freut nèn d'dja du mô a an'mouche... seûl'mint (*Se jette contre l'épaule d'Henri et fait semblant de pleurer*) C'è st-in-èfant qui dj'é mâriyè, in tout p' tit-èfant.

228) Henri : Gn-a rén d'drole a ça ! Ène feume a d'dja d'èl maturité an v'nant ô monde, tandis qu'in-ome, il lyî fôt pus lontins, èn vos d'è fèyèz nèn, ça va v'nu !

229) Isabelle : (*Toujours en larmes*) Oyi mins, dins combén d' tins ?

230) Henri : Ça ! Fôreût l'démandèr a mossieu Radlin.

231) Isabelle : Madame Lesurque a Bén d'èl chance di vos-awè !

232) Henri : Dji seû veuf, madame !

233) Isabelle : Oh ! Pârdon, dji n'saveu nèn.

234) Henri : Vos savèz,...ça f' ra Bén råde vint-ans,...adon,...come ont dit,...« la vie continue_ »

235) Isabelle : Si èle continûwe, dji n' pout pus ratinde, mi, dji seû n'feume qui vous in-ome, in dur, in vré...

236) Henri : In tatouwé !

237) Isabelle : Quand dji seû insi d'lé vous, ça m' rapèle èm popa.

238) Henri : Oyi mins v'la, dji n'seû nèn vo popa, èyèt crwèyèz m, ç'n'est nèn come èm fîye qui dji vos rwéte.

239) Isabelle : (*Se dégage, furieuse*) La mossieu, vos vos trompèz !

240) Henri : Dji n'comprend nèn, èçqui vos n'estîz nèn an trin d'è m'fé du charme ?

241) Isabelle : Dji n'vos pèrmèt nèn mossieu, dji seû st-ène onéte feume qui n'si lèye nèn prinde pô preumî v' nu !

242) Henri : I m'chèneu pourtant comprinde qui vos cachîz in-ome, c'est vous qui l'a dit ! Èt..ma fwè, come on m'a toudis dit qui d'èsteût yun,..adon pouqwè nèn,..vos compèrdèz ?

243) Isabelle : Arètèz mossieu, ou Bén dji va yèsse oblidyè d' vûdi !

244) Henri : Nén rèquis d' vos mète a l'uch di vo môjo, c'è st-a mi a pârti, mins d'vant pèrmètèz-m di m'èscusé, dj' avoûwe qu'i gn-a lontins qui dji n'é pus yeû d' contact avè dès feumes ètrangères a m'famîye,...c'est p'tète pou çoula qui dj'é compris boû pou vatche .

245) Isabelle : (*Redevient très aimable*) C'est rén, vos-stèz pârdonè mossieu Letruque.

246) Henri : Lesurque madame, Lesurque,...choutèz, pou n' pus spotchî m'no, vos n'avèz qu'a m'lomé Henri, èt surtout, dijèz-m çu qui fôt fé pou yèsse tout-a fé pârdonè.

247) Isabelle : V'la in vré « gèt'leman » ! Èt pou vos prouvé qui dj'é n'confyince sins limite an vous, dji vos-ôtorise a m' invité a soupér ôdjoûrdu.

248) Henri : Rén qu' nous deûs ?

249) Isabelle : (*Esquive la question*) Dji seû seûr qui vos s'rèz avè mi come avè vo mère.

250) Henri : Si vos l'dijèz. Èt vo n-ome qwè ç'qui va dire ?

251) Isabelle : Pont d' problème, nos-avons in mwin.nâdje modèrne mossieu letru,...heû Henri...

252) Henri : A la boune eûre,...adon pont d' trèca di s'costé la ?

253) Isabelle : Puç-qui dj'vos l'dit, dayeûr, ôssi râde rintrè, il l'apèrdra d'èm prope bouche pad'vant vous !

254) Henri : (*Regarde l'heure*) Mâria dèyi ! C'èst pus ça cénq munutes ! Fôt absolument m'èdalé, a qu'él-eûre fôt-ti v' nu vos qué ?

255) Isabelle : Èn pârtèz nén si râde ! Ratindèz i va arivé. Mon dieu,...dji roublîe mès d' vwèrs di parfète mènagère, on poûreût bwére ène saqwè pou fièsté no n-acôrd !

256) Henri : Boune idéye ! Gn-a co du vin dins l' boutâye drola, èt crwèyèz m, c'n'èst nén dèl gnognote savèz ça ! Trinquons !

257) Isabelle : D'acôrd dji va chèrvu. Su ç'tins la vos m'dîrèz çu qui nos vôt l'oneûr di vo visite.

258) Henri : Bè ! bôôô,...c'è st-assè malojîle a dîre asteûr !

259) Isabelle : Pouqwè ?

260) Henri : Vos n'savîz nén m' no d'acôrd, mins vos savèz quand minme ayû c'qui dji d'meure !

261) Isabelle : (*Tend le verre*) Bén seûr ! Qui ç-qui n'vos r'mâqu'reût nén dins vo boutike.

262) Henri : Qwè v'léz dîre ?

263) Isabelle : Qui vos stèz in ome,...bia, avèz in-ér djinti,...tchine tchine ? (*cogne son verre contre celui d'Henri*)

264) Henri : (*Tout guilleret*) A vote santè...(*boit une gorgée*) C'est vré qu'il èst bon !

265) Isabelle : C'est l'feume du mayeûr qui m'la r'comandè.

266) Henri : Tènèz tènèz ! Vos d'èstèz seûr, dji n' mi rapèle nén di l'awè jamés vu dins m'boutike !

267) Isabelle : Pourtant èle m'a dit qu'èl dérène boutâye qu'èle aveut stî qué dins vo comèrce diskindeût dins l'goyî, come èl pètit Jésus dins s'culote di v'loûr.

268) Henri : A, ça ! Quand on pout mète èl prix, èl mârchandîje èst garantîye.

269) Isabelle : (*Avec un grand sourire*) Henri, èrvènon a no bèdos, vos n'm'avèz toudis nén dit pouqwè ç'qui vos stèz v'nu a no môjo.

270) Henri : Ô rén d'impôrtant,...c'èsteût djuss,...pou,...comint dîre,...bèh (*D'un coup*) vos d' mandér, oyi c'est ça, vos d' mandé si dins lès quarante wit boutâyes livrées, i n'd'aveut nén yeûne què l' vin sinteut l'bouchon ! Pace qui ça arive tél'côp.

271) Isabelle : Non, dins tout lès cas pèrsone n'a rén dit.

272) Henri : Tant mieu, ça m'fé pléji.(*consulte sa montre*) I fôt vrémint m'èdalé.

273) Isabelle: Èl tins passe tél'mint râde quand on-è st-an boune compagnîye,...qu'on n'si rind nén conte qui l'eûre toûne. Mins dijèz, come vos-stèz la, ça s' reût bièsse di n'nén d'è profité pou vos payî l' pètit compte qui nos-avons èchène ,...vos pèrmètèz, dji va qué m'cârnèt d'chèque (*sort côté chambre et laisse la porte ouverte*)

274) Henri : O ! Vos savèz, ça n'prèsse nén !

275) Isabelle : Si vos savîz dins qué n-état djèsteu quand dj'é stî ach'té l' vin, dj'é pinsè tchér dins lès bouliyes ! (*revient avec son sac a main*) Pont d' cârte di crédit, pont d' chèque èyèt seûl'mint trwès-eûros dins m' porte manoye.

276) Henri : (*Embarrassé*) On-aveut nén co l' pléji di s' conèche, èt c'est pou çoula què,...a m'dèmande, èl vindeû vouleut in pây'mint comptant !

277) Isabelle : (*Fouille en vain son sac, le retourne sur le divan.*) Bén ç'n'est nén l'vré in ! Wétèz, co l'minme quinte. (*prend les trois euros*) lès minmes trwès-euros !

278) Henri : Èn cachèz pus, vos-ârez l' facture pas l' posse !

279) Isabelle : Ratindèz co n'miyète, i m'chène ètinde l'ascenceûr !

Scène 5 : Isabelle, Pauline, Henri.

280) Isabelle : (*On sonne*) A m'idéye il-a roubliyî sès clés (*va ouvrir*)

281) Pauline : (*Entre*) Scusèz-m, mam'zèle, dji cache après m'grand père, i n'est nén çï ?

282) Henri : Si fê pauline, dji seû la !

283) Isabelle : Mins intrèz mam'zèle, èn demèrèz nén su l'uch !

284) Pauline : Merci mam'zèle (*a Henri*) Dijèz grand-père, i gn-a n'pratike qu'è st-èvoÿe, tél' mint qui d'aveut s'sô d'vos ratinde.

285) Isabelle : I n'fôt nén lyî dè voulwér mam'zèle, c'est mi qui l'a rastènu, on bèrdèleût on bèrdèleût èyèt l'tins a passè.

286) Pauline : C'est possibe mam'zèle, mins an comèrce on n'fèt nén ratinde èl cliyant, il-èst woute èl tins qu'on dijeut « yun d'pièrdu, dîj dè r'trouvès. »

287) Henri : Dji vos présinte èm pètite fiye Pauline èl travâye pour mi, c'est m'secrètere pauline èv'çi madame...dji n'sé pus, ni vo no èt co mwinss' vo p'tit no !

288) Isabelle : (*Tend la main*) Madame Radlin, mins dijèz m'Isabelle. (*fièrement*) Dji seû n'fôrt boune cliyante di vo grand-père wèyèz !

289) Pauline : Contène di vos conèche, çouçi di, si i passeut ostant d'tins a chaque cliyant qu'i visite, i fôreut dè djournéyes di quarante wit-eûre !

290) Isabelle : Ç'è st-a côse di m'n-ome, i n'èsteut èvoÿe qui pou cénq munutes èt ça fèt in d' mi djoû qu'il-èst pârti.

291) Pauline : (*Suit son idée*) La co bén qu'an passant pâ-r-ci, dj'é vu s'n-ôto, sins qwè nos-avîs co in rendèz vous dins lès lates.

292) Henri : Co in rendèz-vous a s'n-eûre çï ?

293) Pauline : Di tins-ayeûr fôt wéti vo n-agènda grand-père, dins-in quârt d'eûre lès français ariv'nut.

294) Henri : Flute ça m'a complèt'mint vûdi dè l'tièsse...Flute èt reflute c'n'est nèn d'jusse, pou in còp qui dj'èsteu d'sôrtiye !

295) Pauline : Comint di sôrtiye ?

296) Henri : (*Fait comprendre à Isabelle qu'elle doit se taire*) Rén qu'ène pètitte sôrtiye, ène anvêye di m'candjî lès-idéyes an fèyant in tour al vile !

297) Pauline : Vos n'avèz qu'a r'mète ça a d' mwin, vos n'vûdèz jamés ! Ça n'vént pus a in djoû !

298) Isabelle : Vo grand frère !...o pârdon i fé tél'mint djon.ne, vo grand-père,...a bèn gagnî di fé in p'tit brèk, vos n'trouvèz nèn ?

299) Pauline : C'n'est nèn mi qui dîra l'contrère, mins adon i n'a qu'a arindjî sès rendez-vous come i fôt.

300) Henri : Pauline, svp, èn montèz nèn co a s'mince, dj'arive.

Scène 6 : Isabelle, Pauline, Henri, Éric.

301) Éric : (*Entre précipitamment*) Figurèz-vous qui m'a falu fé trwès fârmâcîyes pou z-arivé a trouvé n'miyète d'éthèr, c'est quand minme disbôtchant, fôt toudis râlé après chîj-eûre pace qu'is n'ont pont d'résèrve. (*Tend la main à Pauline*) Mam'zèle,...anfin, dji suppose, dji n'é nèn l'pléji d'vos conèche...Éric Radlin.

302) Pauline : Pauline, èl pètit fîye d'a mossieu. Mins dji vos dit bondjoû èt bonswér mossieu, èl tins è-st-an trin d' nos ratrapé, ç'còp ci nos stons vrémint prèssè.

303) Éric : (*Courbette*) Contint d'vos-awè rèscontrè mam'zèle, lèyèz-m vos dîre, qui vos plèz v'nu droci ostant d' còps qu' vos l' vouîrèz.

304) Pauline : C'est fôrt djinti a vous. (*fermement*) Grand-père dji m'è va, dji n'sé nèn pouqwè ç'qui vos stèz droci, mins asteûr il-èst tins. Arvwèr mossieu, madame (*sort*)

305) Isabelle : Ça ! C'è s-t-in vré chèf, come dji wès !

306) Henri : C'est mi qui lyî a apris l' mètî, adon èle a d' qui t' nu !

307) Éric : (*A Isabelle*) Èt vo djambe, èm chèrîye, ça va ?

308) Isabelle : Comint don si ça va ! Dj'é yeû a fé a in fameû secourisse, mossieu Lesurque m'a sognî come in vré doctèur.

309) Henri : Madame,...vos m' flatè, ça n'èsteut què m'dèvwêre !

- 310) Isabelle : Éric, dji v'leu fé in chèque a mossieu Lesurque,...no mârthand d' vin, mins, impossible di r' trouvè l'cânet !
- 311) Henri : Ça n' prèsse nèn ! Fôt nèn vos d'è fé avè ça !
- 312) Éric : Dji va arindjî ça tout tchûte, surtout pou in vin parèye, il-èsteut vrémint bon, d'ayeûr i n'dwèt pus d'è d'meuré branmint (sort le carnet de chèque) On vos dwèt combén, mossieu Letruque ?
- 313) Isabelle : Surque, mamour Lesurque !
- 314) Éric : Mès pus plates-èscusses mossieu, pou awè twârdû vo no !
- 315) Henri : (Sort un ticket de caisse) Gn'a rén avè ça mossieu, tenèz, v'la vo tickèt, quate cint quatre vints-Eûros...oyi, c'est bèn ça ?
- 316) Isabelle : Oyi Henri c'est ça. A dji pinse ! Éric vos d' vèz sawè qui mossieu èyèt mi nos stons d'vènu dès grands-amis !
- 317) Éric : (Complète le chèque) Tant mieu. (A Henri) Ô pôrteûr ou a vo no. ?
- 318) Henri : A m'no si vos v'lèz, oyi .
- 319) Éric : (Tend le chèque a Henri) V' la insi nos stons quite, c'est domâdje qui vos n'avèz pus l' tins, sins qwè on-âreut disbouchî l'dérène.
- 320) Henri : Non s'côp çî, i fôt vrémint m'èdalé, ou bèn Pauline va co yèsse pus mwéche (fait le baise main a Isabelle) A t'taleûr d'abôrd ?
- 321) Isabelle : D'acôrd, on-n' vos rastind pus, vu qu'vos stèz prèssè.
- 322) Henri : Pauline n'a qu'a leûs moustrér Waterloo an ratindant, is vèn.nut pou deûs djoûs adon gn'a rén qui brûle.
- 323) Isabelle : Ô mamour ! dji roublîye di vos dîre, qu' Henri m'a invitè a soupé, insi vo swèréye èst libe !
- 324) Éric : Mins c'est bèn ça ! (A Henri) Figurèz vous qu'on-èsteut nèn du minme avis su l' programme tv,...insi vos nos mètèz d'acôrd !
- 325) Henri : Si ça vos arindje tant mieu ! (a Isabelle) A wit eûre d'abôrd ?
- 326) Isabelle : Oyi oyi, dispètchèz vous, ou bèn vos n'ârez nèn l'tins d' rintré qui vos fôra r'vènu.
- 327) Henri : Contint d'awè fé vo con'chance mossieu. (il sort)

Scène 7 : Isabelle, Éric.

- 328) Éric : A m'n-avis èm m'pètite feume a co trouvè in bon pidjon...pârdon, filon.
- 329) Isabelle : Oyi mins vos l'avèz foutu a l'eûwe !
- 330) Éric : Comint ça foutu a l'eûwe ? Nén in mot d' triviè n'a vûdi d'èm bouche, rén d' contrère nén d'dja a propôs du rèstôrant !
- 331) Isabelle : Non, mins quand i va dalé a l'banque touchî l'chèque, èt qu'on va lyî dîre qui n'a nén in radis su l'conte, fini d' fé bèle bèle pad'vant mi !
- 332) Éric : C'est la m'pètit pouyon qu' vos vos brouyèz, vos duvrîz pourtant sawè qu'Éric è st-in génîye quand i fôt trouvé dès liârd s'ins s'doné trop d'mô.
- 333) Isabelle : Èl chèque ! Vos lyî avèz donè, oyi ou non ?
- 334) Éric : Bén seûr, (*trionphant*) mins...
- 335) Isabelle : Mins qwè ?
- 336) Éric : Vènèz l'ètinde dins mès bras.
- 337) Isabelle : Vos m'fèyèz toûrné come ène chariguète, qu'avèz co indvintè ? (*se blottit dans les bras d'Éric*)
- 338) Éric : Dj'é co branmint a vos-aprinde, su l'façon di s'disfinde conte lès djins qu'on trop dès liârd pâr rapôrt a nous-ôtes qui n'd'a pont. Atintion ès disfinde oyi, mins, sins-awè dès d'miséres.
- 339) Isabelle : Alèz n' èm fèyèz nén transî, vudèz vos satch, èt vos-arèz in bètch !
- 340) Éric : In bètch ! pou ça,...dji m'tap'reu dins l'feu. Bon ! choûtèz bén çouci trésôr, èl chèque i l'a ,...mins,...mins,...i n'est nén signî !
- 341) Isabelle : Èt adon ?
- 342) Éric : C'est c'qui l'banquièr va r'wétî an preumî, èl signature ! Come i n' da pont, i n'dira nén pus lon, insi, i n' vîra nén qui no conte è st-a sètch ,...alèz alèz alèz, in bètch !
- 343) Isabelle : Qué filou qui vos èstèz mamour ! (*bizou*)
- 344) Éric : Èt après c'n'est nén tout, i s' pout qui l'chèque dimeure saquant djoûs dins s'poche, çu qui nos done èl tins d'arindjî lès bidons. Bon ! V' la toudis n'saqwè d' règlè.
- 345) Isabelle : Gn-a co in-ôte problème a réglé ?

346) Éric : Vo swèréye ô rêstôrant !

347) Isabelle : Mon dieu c'est l'vré ! Qwè ç'qui dji va m' mète ?

348) Éric : Vos stèz prope avè rén mamour, in sparadrap a vo p'tit dwèt èt vo v'la r'nèchîye come in via qu' a deûs méres. Non, c'n'est nén ça ! Èl problème, c'est qui mi, dji n'é rén pou soupé !

349) Isabelle : Ah oyi ! Dj'é roubliyi Jacqu'line èyèt l'djambon !

350) Éric : Bèn seûr da ! Su l' tins qui madame va mindjî su tous sès dints, mi dji s'ré a l'eûwe èt ô pwin sètche !

351) Isabelle : Èn vos fèyèz pont d' bîle, dins lès rêstôrants on chève toudis d' trop, dji f'ré èbalé l'rèstant dins du papî rèynolds swè disant pou l'tchat, èt insi vos de profit' rèz in p'tit còp !

352) Éric : Tout Bén rèflèchî, dji m'demande si ça n's'reut nén mieu di dalér avè vous-ôtes.

353) Isabelle : A non ! Vos dalèz l'jin.né, i m'fé du plat sins d'awè l'ér, come il-èst la, i pinse qui dji seû boune a passé al cass'role, adon n'vènèz nén distrure çu qu' dj'é èmontchî...An preûmî, nén payî l'vin, deûs wétî d'awè in p'tit rabiote a l' coupète, trwès putète arivé a m'fé signî in chèque an blanc.

354) Éric : Tout ça èst fòrt bia, mins èç-qui vos stèz capâbe di vos disfinde conte sès bèlès paroles èyèt surtout conte sès liârd ?

355) Isabelle : Vos m'fèyèz peû, vos n'ârîz pus confyince an vo p'tite feume ?

356) Éric : Sifé, mins ça m'a quand minme l'ér di yèsse in fameû gayârd !

357) Isabelle : Rén qu'in bia sourire, ène pètite clignète, èyèt l'afère èst fète !

358) Éric : Dji va quand minme transî toute èl swèréye.

359) Isabelle : Dôrmèz su vos deûs orâyes capitène, èl mousse sét mwin.né s'batia. Alèz plondjon dins l'gârdè-robès (*sort coté chambre en laissant la porte ouverte*) Quand i sonne vos vos muchèz in trésôr !

360) Éric : Ç'est ça ! Abandonons l'esclâve chrètiène toute seûle ô mitan d' l'arène face ô liyon !

361) Isabelle : Grand sot ! Ô crote, rén d' potâbe a mète (*on sonne*) Abîye mamour vènèz dins l' tchambe (*entre, pousse Éric dans la chambre et va ouvrir*)

Scène 8 : Isabelle, Éric, Henri.

362) Isabelle : Ô mwins vos stèz a l'êure. Ça m'fé pléjî d' vîr qui vous non pus, vos n'avèz nén yeû l' tins di candji d' costume, si vos v' lèz ratinde ène miyète, dji va m'candji.

363) Henri : Nén dandji, pèrdèz n'saqwè a mète a vo dos, èyèt c'èst bon insi, ène djon.ne feume èst toudis djolîye min.me si èle n'a nén grand chôse sur léy.

364) Isabelle : (*Faussement ravie*) Come vos savèz pârlé ô feumes, qué maleûr qui lès djon.nes èn sav'nut pus l'fé.

365) Henri : Vos d'avèz pourtant mârièz yun...di djon.ne. Tènèz, i n'èst nén la ?

366) Isabelle : Non ! Èl télé mossieu, èl télé. Vos-avèz compris l'difèrence intre in djon.ne èt in vîs, pour li èl télé èst pus-impôrtante què mi !

367) Henri : C'èst quand il-âra m'nâdje qu'i compèrdra, qu'il a lèyî passé dès bias momints a côse dè l'télé...On s'èva ? Dji voureu d'dja yèsse su l'tchèmin avè vous a m' bras.

368) Isabelle : Pouqwè ça ?

369) Henri : Vos n'vos rindèz nén conte, in vî tchènu come mi, èyèt pindûwe a s'bras ène djon.ne feume ôssi djolîye qui vous. Tous lès parèyes a mi vont dè rêvés durant quénze djoûs !

370) Isabelle : Vos dalèz m' fé roudji Henri, come vos stèz djinti. (*sort coté chambre, revient une veste à la main*) V'la dji seû prèsse .

371) Henri : Vos pèrmètèz (*présente la veste afin qu'Isabelle l'enfile*) Qué bèle swèrèye nos dalons passé !

372) Isabelle : I n'tént qu'a vous qu'èle fuche co pus bèle !

373) Henri : Qwè-ç-qui m' fôt fé pou qu'èle fuche vrémint bèle ?

374) Éric : (*Entre*) Èm dîre qui ça n'vos disrindje nén si dji va avè vous-ôtes !

375) Isabelle : Mins Éric,...qwè-ç-qui vos prind ?

376) Henri : (*Surpris*) Vos m'pèrdèz a freûd, mossieu Ra...Radin ? c'èst ça ?

377) Éric : (*Excédé*) Avè in L mossieu...Radlin. Si vos n'avèz nén dès mwéchès pinséyes vis-a-vis d'ème feume, gn-a rén qui vos-inspètche di m'invité ètou !

- 378) Isabelle : Dji seû vrémint jin.néye d'ène tél situwâtion Henri, c'est l'preumî côp qui ça arive.
- 379) Henri : (*Sarcastique*) C'est come pou l'ascenceûr, c'est toudis sur mi qui ça tché !
- 380) Isabelle : (*A Éric*) C'n'est nén a comprinde ! Vous qu'a n' si boune éducation !
- 381) Éric : C'est Djustemint m'boune éducation qui m'fé d'mandé a mossieu si m'présince n'a rén d' disrindjant pour li, si c'est l'cas, il-est clér qu'èm place èst droci... tout seû, dins l'cas contraire, dji n'wè nén pouqwè ça s'reut in problème qu'on vûde tous lès trwèts èchène.
- 382) Henri : Pou yèsse franc,...ç'n'est nén tout-a fé insi qui dji conteu passé m'swèréye, mins si ça pout vos rapôjî,...qui vos fuchîje la ou nén, ça n'candje rén !
- 383) Éric : Vos wèyèz Isabelle ! V'la çu qu'on lome in n'ome du « monde », toudis drwèt dins sès botes, blanc come èl nîve, dins toutes lès situwâtions !Ayû ç'qu' on va mindjî, mossieu ?
- 384) Isabelle : Éric !!!
- 385) Henri : Pou dîre èl vré, dji n'sé nén, vu qui gn'a pont d' réservation...ça s'ra ...
- 386) Éric : A non ! Nén dins-in Qwik, in mak do, ou èn-afère du minme genre in ?
- 387) Isabelle : La mamour, vos-èxagèrèz, come c'est Henri qui invite, i nos mwin.ne ayû ç'qui vout.
- 388) Henri : Nos vîrons bén, on dira, ayû ç'qu'on trouv'ra place.
- 389) Éric : Èt bén d'abôrd an route (*ouvre la porte, laisse passer sa femme,et arrête Henri*) Savéz bén qwè Henri ?
- 390) Henri : Non, mins dji sint qui vos dalèz mè l'dîre.
- 391) Éric : Tous lès deûs, nos dalons d' vènus come dès mouchons....Dès-inséparâbes (*ils sortent*)

RIDEAU

ACTE 2

Scène 1 : Isabelle, Éric.

392) Éric : (*Quinze jours se sont passés, Isabelle et Éric se prélassent dans le divan*)
On da co passè yeûne di swèréye ayêr, yeûne di pus qui n'a rén rapôrtè, pou fini i m' fôrat
monté èm prope afère, ça s'ra mi l'patron.

393) Isabelle : I s' reut grand tins, ça d' vént d' pus-an pus malôjîle di fé crwère a nos
prèsteus qui s'ront payîs in djoû !

394) Éric : La co bén qu' Henri n'a nén co stî touchî l'chèque, sins qwè l'chômâdje di
ç'mwès çi âreut d'dja in fameû côp dins lès rins.

395) Isabelle : Èt si on r'wéteut si i gn'a nén n' saqwè a r'vinde dins l'apartemint.

396) Éric : Vos n'i sondjèz nén ! Èt quand l'cousin r'vénra du Canada qwè ç'qui dîra ?

397) Isabelle : Qui ç'qui dit qu'i r'vénra, v'la cénq ans qu'il è st-èveye èt dins s'dérène lète
i dit qui s' boutique toûne bén, di pus il-èst mâriè avè n'canadiène,... adon...

398) Éric : Dins l'fond c'est l'vré, èt dji sondje tout d'in côp, i n'a pont fé d'état dès
lieux ! Tant pîre pour li, il-a sùr'mint roublîyî çu qu'il-aveut dins l'apartemint.

399) Isabelle : (*Se lève et se place face à un tableau.*) Ça ! Qwè dè pinsé ? On poureut
toudis asprouvér !

400) Éric : (*La rejoint*) Ça n'vôt rén, èl câde cousse pus tchér què l' twèle !

401) Isabelle : (*Devant une chaine hifi*) La n'saqwè qui s'vind co râde !

402) Éric : (*Légèrement inquiet*) Ça va vrémint si mô qu'ça ?

403) Isabelle : Bén, c'est pasqui dji voûreu m'ach'té ène nouve cote, al longue c'est soyant
di toudis mète lès deûs minmes quand dji vûde avè Henri !

404) Éric : Djustemint pârlons dè, i m'chène qui dispus quénze djoûs vos vûdèz
branmint avè li !

405) Isabelle : Mins m' pètit loup, c'è st-in r'pèràdje ! C'est pou vîr si di s'costé la
i n'a moyen di fé in bia côp !

406) Éric : Djust-qu'asteûr, c'est vous qui lyî fé dès cadôs !

407) Isabelle : Vos n'dalèz nén moûre pou in p'tit foulard di swè !

408) Éric : Trésôt, vos trouvèz normal qui dès fôchès come nous-ôtes fèyîch'nt dès cadôs a n'saquî què plin di liârd ?

409) Isabelle : Non bén seûr ! Mins ça l'oblidje a m'dè fé yun, c'est come al pèche, « fôt amôrçi ! »

410) Éric : Si vos pèrdèz Henri pou in pèchon, fèyèz atintion ôs-èresses !

411) Isabelle: Vos m'disbôtchèz ! A vos-étinde pârlér, on djûr'reut qui vos n'avèz pus confyince an mi !

412) Éric : Fôt avouwé qui tél'côp dji m' pôle dès quèstions, dji m'demande...

413) Isabelle : Qwè ?

414) Éric : Quand dji wè l' toûrnure qui ça prind ! Cazimint tout lès deûs djoûs vos stèz d'sôrtîye èchène, èyèt,...toudis sins mi !

415)Isabelle : Vos dalèz co rouskayî adon, quand vos-apèrdrez qu'i m'a co invitè ôdjoûrdu ?

416) Éric : A non Isabelle ! Ça n'va pus, fôt arètè ça !

417) Isabelle : Vos n'avèz pont d' réson di yèsse djalou m'pètit lapin, dji vos djure qui c'è st-in amour platonique qu'il a pour mi, èt a m'n-idéye i va yèsse a pwint pou m'fé in bia gros cadô qui nos pouront r'vinde. Crwèyèz-m, ç'n'èst nén l'momint d'arètè.

418) Éric : Oyi, mins an ratindant, pus jamés nos-avons n'swèréye a passé dins lès bras d'yun l'ôte, nos vikons di pus-an pus mô.

419) Isabelle : Pacyince mamour, bén râde ça s'ra no tour, on n' pout nén toudis yèsse dins l'cu du bôdèt. Wètèz si vos n'avèz nén in bia film d' amour a r'wétî al télé.

420) Éric : C'èst malén ça ! Come si vos n'savîz nén qu'on n'a v'nu côpé l'télédistribution !

421) Isabelle : Oh ! C'èst l' vré, ayû ç'qui djaveu l'tièsse ! Pôve pètit Calimèro va !

422) Éric : Vos compèrdèz asteûr pouqwè dji vos d'mande di d'meuré avè mi !

423) Isabelle : Trop târd pou r'culé mamour (*se dirige vers la chambre*) lès bias djoûs son pad' vant nous m'colô ! Corâdje ! (*elle sort*)

424) Éric : (*Se parle à lui-même*) Puçquî c'è st-insi...noyons no pwène dins

n' musique spitante (place un Cd dans le lecteur. < marche funèbre ou autre du même genre >, laisser tourner le Cd une minute, temps nécessaire à Isabelle pour se changer.) Ça ô mwins ça r' monte èl moral, si dji n' mi tape nén pa l' fènièsse ôdjoûrdu ! C'èst què l' pus dure èst woute, mins d' vant tout, wétons di n' nén nos scrandî, ça s'reut l' bouquèt. (se couche sur le canapé) Èt nén minme moyén di passé in p'tit côp d'tèlèfone, li ètou èst côpè, c'èst quand on-a l' culot d'dîre qui lès liârdès èn font nén l' bouneûr. Mins, atintion Bén souvint c'èst lès céns qui d' ont d' trop qui dîj'nut ça, dji seûs toudis a m'dimandé comint on pout yèsses maleûreûs qu'an on-a trop dè liârdès !

425) Isabelle : (Entre en tenue sexy, décolleté prononcé, une veste ou gilet sur le bras.) Qwè ç'qui c'èst d'ça pou n' musique d'ètèrmint ? (coupe la radio)

426) Éric : (Sans la regarder) C'èst li r' flèt di m'bonne umeûr... (an se levant) èt pwis vos n'avèz nén l'drwèt di... (abasourdi) Èt c'è st-insi qui vos sôrtèz avè Henri ! Èt tout ça pou swè disant,... in amour platonique ?

427) Isabelle : C'è st-an vos wèyant si maleûreûs, qui dj'é pinsè qu'il-èsteut tins di mète èl paquèt ôdjoûrdu ; Fôt absolument qui s'décide !

428) Éric : A qwè fé ? A vos sôt'lé d'ssu come in-èradjî ! A vos-oblidjî a r'passé a s'môjo, bwère in dérin vére ? Ou Bén admiré s' colèction d' papîyons ?

429) Isabelle : Mamour, fôt nén vos-ènondé, vos s' rèz contint d' mi quand dji vos rapôrt'ré,... swèt, ène bâgue an-ôr massif avè in gros diyamant, ou Bén in colé di grossès pièles précieûses, pinsèz a ç'qui ça va nos rapôrté quand on l' èrvindra, après awè donè s'condjî a mossieu Letruque Bén-intindu. Vos vîrèz ça va dalé rén qu'an lyî f'yant dès bias sourires, ou Bén ène pètitte carèsse su s' visâdje.

430) Éric : Vos n' mi rapôjèz nén, ça prind n'trop drole di toûrnure.

431) Isabelle : Pinsèz a ôte-chôse. (câlîne) Si vos dalèz dins no lit èn dôrmèz nén, ou Bén dji s'ré oblidjîye di vos ravèyî an rintrant. (envoie un baiser, et sort)

432) Éric : (Se recouche sur le divan) Qwè fé d'ôte ? Gn'a minme pus in fayè vére di n'importè qwè a s' mète padrî l'cravate (on sonne) A non ! Èl boutique èst sèrè, lès rèyons sont vûdes, pus rén a bwère... pus rén a mindjî. (s'installe, nouveau coup de sonnette Rén a fé. (va ouvrir) A ! c'èst vous !

Scène 2 : Éric, Pauline.

433) Pauline : Oyi, c'èst mi ! Èm grand-père n'èst nén la ?

434) Éric : Non mam'zèle, pouqwè i d' veut passé ?

435) Pauline : Parèt ! Dji n'é nén fôt Bén compris c'qu'i m'a bèrdèlè, i m'chène qu'il-a pârlè d'in chèque nén signî !

436) Éric : A ! Scusèz-m di nén yèsse ô courant !

437) Pauline : Ça arive co souvint ; tél'côps on l'fé sins-awè dès mwéchéès-idéyes, dins l'cas contrére, c'est volontér'mint, pou gangnî du tins !

438) Éric : Nén vré in !!!

439) Pauline : Bén-intindu, on dit ètou qu'i gn-a qu'èl cén qui n'fét rén qui n'si broûye nén !

440) Éric : Djuss' (*s'empresse*) mins intrèz mam'zèle !

441) Pauline : Ça n'vôt nén lès pwènes di vos distrindjî.

442) Éric : Disrindjî ! Qwè daléz pinsér la ? (*lui prend la main, la fait entrèr*) Vènèz insi nos-ârons l'ocâsion di fé con'chance a fond.

443) Pauline : D'acôrd, cénq munutes !

444) Éric : Cénq munutes ? D'acôrd, comint ç'qui c'est vo p'tit no ?

445) Pauline : Pauline, mins dijèz-m Line, c'est sûr'mint m'grand-père qu'a chwèsi, m' pètit no, a-t-on l'idéye di lomé Pauline in-èfant qui vént d'vènu ô monde !

446) Éric : Pourtant c'est djoli,...Pauline ! (*de façon poétique*) Pour mi, c'è st-in p'tit no qui r'présinte èl douceû, èl pôjèrté, dj'è diré minme èl bouneûr !

447) Pauline : C'est djintî, èyèt vous c'est comint ?

448) Éric : Éric !

449) Pauline : C'est bia ètou. Qwè ç'qui vos-âriz dit, si on vos-aveut lomé Zidôre ou Télèspôre, èt co dès-ôtes dins s'goût la !

450) Éric : (*Éclate de rire*) Arètèz, dji va tchér dins-in mô, d'acôrd pou vos lomé Line ! ...Mins, achidèz-vous !

451) Pauline : Mèrci, (*en s'asseyant*) vo feume n'est nén la ?

452) Éric : Non, èl è st-èvoye vîr yeûne di sès copines !

453) Pauline : Vos n'sôrtèz nén èchène ?

454) Éric : Line,...on-èst pus ô vintième sièke ! C'n'est nén pasqu' on-èst mâriè qu'on dwèt toudis s'chûre di pîd a talon !

455) Pauline : Faleut m'dîre d'in côp qui ça n'mi rwéteut nén, c'èsteut pus simpe !

456) Éric : Nén du tout, c'èsteut n' façon d'pârlé. Qwè ç'qui vos fèyèz dins l'vîye ?

457) Pauline : Sècrètére, ô depôt d' vin di m'grand-père, èyèt pou l' momint, èm principâl ocupâtion c'est di t' nu l' pot drwèt dins l' boutique, pasqui il-èst souvint an balâde èl grand père ! Èyèt vous ?

458) Éric : Bè,...bè,...anfin,...vos wèyèz,...si vos m'compèrdèz ,...èl « conjoncture actuelle », n'èst nén dè pus bèle. Pou vûdi du pènin fôt trouvé dès moyéns di r'drèssi l' tièsse, di rastampé l'walonîye, di fé du nwér,...in rôse payîs ...

459) Pauline : Vos-avèz n' tèrîbe vocâtion pou fé lès discours dès minisses vous !

460) Éric : Vos pinsèz ?

461) Pauline : Dji vous bén crwère, vos v'nèz di m'fé n-fameûse tirâde, sins vrémint rèsponde a l' quèstion, qwè-ç-qui, vous, vos fèyèz dins l'vîye ?

462) Éric : C'è st-assè malôjîle a s'pliqui,...surtout a n'feume !

463) Pauline : Dijèz, ç'n'èst nén pasqui dji n'seû qui secrètére, qui vos fôt pinsé awè a fé a n'bèrjote qui n'conèt nén grand chòse dins l'comèrce. Dj'é fini ç' n-anéye çî mès scoles d'ingénieûr comèrciale, savèz !

464) Éric : Mon Dieu ! Nè l'pèrdèz nén mô, c'èst tout simplèmint qui dji seû st-an trin di fé ène « étude de marché » pou sawè m'mète a m'conte.

465) Pauline : A ! Èt dins qué genre ?

466) Éric : Eû...eû...eû, inventeûr, oyi c'èst ça, dji seû st-inventeûr. Di tins-a-yeûr i m'arive di pôrté,...non ! On dit déposé in brevet. Maleûreûs'mint, mi qui trouve ène masse d'afères, djuss' qu'asteûr, impossibe di trouvé n'saquî d' ritche assè pou mète dès liârdès dins l' fabricâtion d' mès-ostis.

467) Pauline : Dès ostis pouqwè fé ?

468) Éric : In-osti pou,...in-osti qui chève a,...scusèz m dji d'é tél'mint indvintè qui ça n' m'èrvènt nén su l'côp, anfin brèf, in osti qui,...choûtèz, si in djoû vos r' passèz pâs ci èt qu'vos-avèz l' tins vos vîrèz mès plans.

469) Pauline : Pouqwè nén. Ça m'freut pléjî a mi ètou di fé n'saqwè a m'conte, èt come dj'é in bia p'tit « pactole » su l'costè a mète su l'tâbe !...I vos fôt branmint pou monté vo n'afère ?

470) Éric : (*Entrevoit une opportunité, mais s'embrouille*) Ô la la, oyi, fôt d'abôrd cominchî pa wêt,... pou vîr,... si an wétant come i fôt, èl l'fabricâtion convént a n'saquî ô momint qu' on l'fabrique, rén qu' pou coula,... fôt d' dja,...oyi, a pôr prêt,...pff,...combén ? sins conté lès,...a oyi ! i gn-a co,...alèz dijons,...Mins dji sondje, vos v' lèz bwére ène saqwè ?

471) Pauline : C' n'est nén di r'fus !

472) Éric : Qwè ç'qui dji pout vos chèrvu ?

473) Pauline : Si vos-avèz in p'tit bacardi, ça m'freut pléji !

474) Éric : (*Sort du bar deux verre et une bouteille, feint dene pas voir que celle-ci est vide, et verse le soit disant contenu dans un verre*) C'n'est nén l'vré in ! Èl boutâye èt vûde, dji seû vrémint jin.nè,...si vos v'lèz ratinde ène toute pètte munute, dji va diskinde djuss qu'ô p'tit boutike du cwin !

475) Pauline : Non non, n' vos disrindjèz nén, donèz-m çu qu' vos avèz, ç'èst bén insi !

476) Éric : (*Va dans la cuisine prendre une bouteille d'eau, le public doit voir qu'il l'essuie, ce qui laisse supposé qu'il vient de la remplir au robinet*) Vrémint gn-a pou yèsse disbôtchî di n'pouvère vos-ofru qui d' l'eûwe. Ayêr nos-avons yeû ène impòrtante rèyunion intrè patrons, èt bén seûr come on-a boutè toute èl djoûrnéye, pou s'discoum'lé lès gnèrs on-a vûdî in vère ou deûs... (*sert les deux verres*)

477) Pauline : On conèt ça, in p'tit vère d'amwin.ne in-ôte, èyèt pou fini on vûde èl cave !

478) Éric : On wèt tout d'tchûte qui vos con'chèz bén cès djins la ! A vot' santè. Dijèz, quand vos stèz an condjî, qwè-ç-qui vos fèyèz pou passé vo tins ?

479) Pauline : Come tèrtous, rèstôrant, dancing, cinéma, couru lès boutiques èt tins-in-tins èn miyète di spòrts, v'la, c'è st-a pôr près tout !

480) Éric : Vos n'avèz pont d' passion ?

481) Pauline : Siya, mins èç-qui dj'ôs'reu vos l'dîre ? C'èst tél'mint bièsse !

482) Éric : Tapèz vous a l'eûwe, nos-èstons la pou fé con'chance, non ?

483) Pauline : Dji n'sé nén vîr in magasin d' solé sins rintré, asprouvé dès dîjènes èt dès dîjènes di péres pou télcôp fini pa z-ach'té lès preumîs.

484) Éric : Vos d' vèz d'awèz in paquèt adon ?

485) Pauline : A pôr prêt cint vint-wit péres !

486) Éric : Mâria dèyi ! Il-a falu bâti ène môjone rén qui pou lès mètes a place !

487) Pauline : Bâti, c'est m'grand-père qui s'ocupe di ça.

488) Éric : Vos vikèz avè li ?

489) Pauline : Oyi, mès parints sont dins l'fin fond dès-ârdènes, adon c'est pus ôjîye pou m'travâye di d'meuré pâr ci.

490) Éric : Èt surtout qu'on s'intind mieu avè lès grand-parints qu'avè lès parints !

491) Pauline : Qwè v'léz dîre ?

492) Éric : Qui vo grand-père dwèt fé toutes vos dondènes !

493) Pauline : Ça ! C'est çu qui vos pinsèz, pou l' momint c'est mi qui fé toutes lès cènes, èt dji pou vos garanti qu'i d'a dès fameuses di cès tins çï ! A s'dimandé si i n'a nén n'feume la pa d'zous.

494) Éric : A s'n'âdje !

495) Pauline : Èn dit-on nén, pus vî pus sot ?

496) Éric : D'acôrd, mins il-a pourtant l'ér d'ène saquî qui sét çu qui vous (*coup de sonnette*) Tènèz, qui ç' qui ça pout Bén yèsse (*va ouvrir*)

Scène 3 : Pauline, Éric, Joël.

497) Joël : Bondjou bondjou, oh ! Si dj'aveu advinè qui vos-avîz d'èl visite dji n'âreu nén rintrè ! Contint d' vos r' vîr Éric !

498) Éric : Dj'è n'dè dîré nén ostant. Quand a dîre qui vos n'âriz nén rintrè ça m'èton'reut ! (*a Pauline*) Il-èst curieû come in djon.ne di gate.

499) Joël : N'èl crwèyèz nén savèz mam'zèle, i dit n'importè qwè !

500) Pauline : Mi dji seû st-an comèrce, ou,...si vos v'lèz, come lès trwès sindjes ; « tout voir, tout entendre, ne rien dire. »

501) Éric : C'est pou couyoné Line, dji vos présinte èm mèyeu copin...Joël !

502) Pauline : (*Tend la main*) Mossieu, contène di vos conèche.

503) Éric : Joël, èv'çi Line èl pètte fîye da mossieu Lesurque, vos vos rap'lèz ? Vos l'avèz vu droci i gn-a d' ça n'quèzène di djoûs.

504) Joël : Ah oyi ! Tout l' pléji èst pou mi, mam'zèle !

505) Pauline : (*Seuble réfléchi*) I m'chène qu'on ça d'dja rèscontrè n'sadjû.

506) Joël : Crwèyèz bén qui dji m'dè souvénreu ! Vos m'avèz putète vu an v' nant fé dès comissions ô boutike ayû ç'qui dj' travâye !

507) Pauline : C'èst possibe, èt on pout sawè, ayû ?

508) Joël : A Bom'réye, dé lès français qu'on v' nu apôrté leû mindjî, pou mieu nos mindjî ! C'èst mi qui rimpli lès rèyons chârcût'rîyes

509) Pauline : Adon, ça dwèt yèsse ça !

510) Éric : (*Met fin à leur conversation*) Èt si on s'fèyeut in p'tit soupé intrè copins ? Al boune franquète qwè !

511) Joël : Boune idéye, pour mi ça cole, dji seû quand minme tout seû a m' môjo !

512) Pauline : Èt mi, ès-qui c'èst conv'nâbe di vos dire oyi ?

513) Éric : On-a nén pus d' mô pou dire oyi qui pou dire non, mins fèyèz quand minme in p'tit-èfôrt pou d'meuré ! N'eûchèz nén peû, nos vos don'rons in côp d' mwin pou fé l' tamboûye.

514) Joël : Pou ça, pont d' problème, gn-a nén deûs parèyes a mi pou cûre dès-oûs !

515) Pauline : (*Consulte sa montre*) Çu qui m'disrindje, c'èst qui Lucien m'ratind pou soupé !

516) Éric : Lucien, c'èst vo galant ?

517) Pauline : Non, c'èst l'ome qui fé tout d'lé m'grand-père, dispû qu'il èst veuf il-a du prinde èn saquî pou intèrtènu s'môjo, ès djârdin, fé a mindji...

518) Joël : Vos n'avèz qu'a donè in côp d' tèlèfone !

519) Éric : (*Mal à l'aise, sachant le téléphone coupé*) Pouqwè nén,...mins pou çoula fôt qu'èl l' ligne fuche rétablîye, t'taleûr, i n'aveut pont d' tonalité.

520) Pauline : (*Hésitante, elle se décide enfin*) Après tout c'n'èst nén pou in côp, dji m' léy fé. (*décroche le téléphone*) Èt non pont d' tonalité (*raccroche.*)

521) Éric : Vos n'avèz qu'a dalé l' prév'nu ! An-ôto i d'a pou cénq munutes.

522) Pauline : C'est di ! C'est come si c'esteut fé ! Dins cénq munutes dji seû çï, su ç'tins la vos-aprèstéz tout çu qui fôt pou fé in bon p' tit soupé.

523) Éric : D'acôrd, Joël èyèt mi, nos dalons wétî a ça.

524) Pauline : Èn vos trècassèz nén pou l' vin, dji rapôr'tré n' boutâye di d'padrî lès fagots, yeûne dès cènes qu'on n'roublîyes jamés. A t'taleûr (sort)

Scène 4 : Éric, Joël.

525) Joël : Vos donèz dès rancârds a n' coumére quand vo feume n'est nén la vous ?

526) Éric : Ét m'fi ! C'est m'feume qui s'éva cénq djoûs su sèt, avè Lesurque !

527) Joël : Èl èst co st-èvôye ô rèstôrant ?

528) Éric : Come dji vos l'dit ! Â copin, a m'idéye sty la, on d' vreut pus râde èl lomé... Mossieu Leturque.

529) Joël : Pouqwè ?

530) Éric : I cache a r'vinde èm feume pou saquants chamôs.

531) Joël : Inocint ! Bon, a part ça, qwè ç'qu'on mindje ?

532) Éric : V'la l'neûd dit s-tî l'soyeû !

533) Joël : Pouqwè in neûd ? Ça n'va nén ?

534) Éric : Fôt vos-avouwé, quand dj'é pârlè d'soupé, dji pinseu vrémint qu'èle dîreut non ! Droci, lès-armwéres sont vûdes, pou bwére, come pou mindjî...pus rén. Il-èst vrémint tins qu'on pâye !

535) Joël : Vos v'nèz di yèsse pâyî !!! Ça n'a nén l'ér di s'arindjî li droci !...Swèt, ça c'è st-in-ôte problème, cominchons toudis pô preumî. D'abôrd, fé in tour dins l'cujène èt fé l'invantère di çu qui d' meure pou vîr si gn-a moyén d' fé in r'pas conv'nâbe ! (sort coté cuisine)

536) Éric : I dwèt d' meuré in fond d' djambon dins l'frigo èt p'tète bén in bocal di cômichons, an r'sachant lès pwéyes ça d'vreût dalé.

537) Joël : (Revient, un fond de jambon séché à la main) C'est çoula qui vos lomèz du djambon !

538) Éric : Oyi, pouqwè ? Isabelle a stî l' qué dé Jaqueline n'a nén d' pus d' in mwès.

- 539) Joël : A pârt ès bouquet d' cârton çï, i d' meure in vî bocal di còrnichons avè n' drole di couleur, deûs trwèts p'tits bouquet di trèlârdè, ène salâde toute cafougnîye èt, ... c'est tout !
- 540) Éric : Fôt pourtant trouvé n' saqwè pou l' rastènu droci in momint !
- 541) Joël : Èl rastènu ! Pouqwè fé ?
- 542) Éric : Èl m'a d' mandè combén ç' qui m' faleut pou monté m' comèrce, vos compèrdèz qu' i m' fôt bate èl fiér tins qu' il-èst tchôd.
- 543) Joël : Qué comèrce on ?
- 544) Éric : Ça ! dji n' sé nèn co, ... çu qu' i gn-a d' seûr c'èst qu' avè dès picayons, on trouve toudis a z-ach'té, pou r' vinde après.
- 545) Joël : Oyi, come d' abitude ! C'èst n' combine qui finira co an queûwe di pèchon.
- 546) Éric : An si pèrdant come i fôt, ça dwèt dalé. Vos-avèz r' wétî dins l' ârmwére du fond ? Èç-qu' i n-ôreut nèn co n' vîye bwèsse ou l' ôte ?
- 547) Joël : Dji va vîr (*Repart en cuisine*) dj' é trouvè ! (*Revient avec une boîte*) ène bwèsse di cassoulet èt i da co èn-ôte dins l' ârmwére. Wétons quand minme èl date tél' còp qu' èle s' reût passéye.
- 548) Éric : C'èst toudis bon, in ça !
- 549) Joël : (*Inspecte*) Ô non ! Wétèz, èl dîj du dîj an deûs mile quate, ça vous dîre qui ça fèt d' dja cazimint ène samwène qui ça n' èst pus bon !
- 550) Éric : Bâ ! Ène samwène, c' n' èst nèn grâve, d' ayeûr lès fabriquants n' mète'nut nèn toudis l' boune date, si ça tchèt dins chîj mwès c'èst co bon, ... c'èst décidè on fé du cassoulet !
- 551) Joël : Vos n' avèz nèn peû d' awè dès boutons pa tout costès ?
- 552) Éric : A l' après d' ça, fôt qu' èle passe èl swèréye droci.
- 553) Joël : Si dj' é bèn compris, dji n' seû pus invitè ?
- 554) Éric : Fôt m' comprinde Joël, c'èst putète èl chance dè m' vîye qu' èst la, a pôrtéye d' mwin, dji n' pout nèn l' lèyî passé rén qui pou awè l' pléji di mindji n' culière di cassoulet avè vous !
- 555) Joël : D' jôreût pu vos doné in còp d' mwin, rén qu' an aspoyant tout çu qui vos dîrèz !

- 556) Éric : Pont d'doute la d' ssu, mins si i fôt arivé a lyî fé n' miyète di charme pou l' fé drouvu s'bose, èle n'i s'ra nén a s' n'ôje pad'vant n' saqui qui n'a rén a vîr la d' dins.
- 557) Joël : Fé du charme ! Èt Isabèle, qwè ç'qui vos dè fèyèz ?
- 558) Éric : A vo n-idéye, pou l' momint, èle fé qwè ô grand-père ?
- 559) Joël : A mossieu Lesurque !!! Il-a ô mwins quarante ans d' pus qu'lèy !
- 560) Éric : Èyèt combén d' mîyon d'euros d' pus !...Joël, on m'a toudis dit qui faleut dalé qué lès liârd's ayû ç'qu'is-estîs, c'est ç'qui nos fèyons Isabèle èt mi. Mins atintion , ç'n'est nén volé qu'nos fèyons, c'est d' mandé a prèsté pou in long momint, pou m'doné l' tins di d' vènu n'saquî. (*se redresse fièrement*)
- 561) Joël : Mins qu'é moyèn d' vikî insi ! Pour mi ça s'reut mission imposibe. Qwè ç'qu'on fé avè s' bwèsse la ?
- 562) Éric : Vûdèz l'ôte di l'ârmwère èyèt wètèz d'èrsatchî lès-étiquètes, al place dè l'date di « péremption » (*on sonne*) Abîye vèl-la (*va ouvrir*)
- Scène 5 : Pauline, Éric, Joël.**
- 563) Pauline: (*Entre une bouteille de vin emballée en main*) V' la l'afère è st-arindjîye, ça, c'est du vin qui vos m'dè dîrèz dès nouvèles ! Ayû ç'qu'il-èst Joël ?
- 564) Éric : Dins l'cujène, mins maleûreûs'mint, i dwèt s'èdalé.
- 565) Pauline : Ô come c'est domâdje ! Adon, on n' soupe nén ?
- 566) Éric : Sifé, si vos n'avèz nén peû di d' meuré toute seûle avè mi, c'est disbôtchant savèz di mindjî tout seû come in SDF.
- 567) Joël : (*Entre*) V' la, tout-èst prèsse, vos n'avèz pus qu'a cûre.
- 568) Pauline : I parèt qu' vos n' savèz nén d' meûré avè nous-ôtes ?
- 569) Éric : Bèh non !...In côp di...
- 570) Joël : Tèlèfone.
- 571) Pauline : Il-èst r'fé ?
- 572) Éric : Oyi,...anfin,...dji crwè !
- 573) Joël : (*Résigné*) Si i l'dit !

574) Pauline : Comprind nén !

575) Joël : Si i l'dit, ça dwèt yèsse vré !

576) Éric : Joël,...vo moman a d' mandè, èl pus råde possible.

577) Pauline : Vos vikèz avè vo moman ?

578) Éric : Oyi, i trouve,...qui,...qui ça fèt,...qui ça fèt mieu, la !

579) Joël : (*Résigné*) Si i l'dit !

580) Pauline : C'est bén di d'meuré avè sès vîs parints.

581) Éric : Èn balzinèz pus, ou bén is vont transîs.

582) Joël : (*Résigné*) Si i l'dit !

583) Pauline : On s' èrvîra in p'tit côp pus târd ?

584) Joël : Bén seûr ! (*hésitant*) bon,...béh,...dji m' èva...

585) Éric : (*Le pousse vers la sortie*) Oyi, arvwér coumarâde.

586) Joël : Coumarâde !...Si i l'dit.

587) Pauline : A bén råde !

588) Joël : Quand vos v' lèz, èm n-uch s'ra toudis ô lôdje pour vous !

589) Pauline : C'est fôrt djinti a vous, mins çu qu' dji v'leû dîre c'est qui dji f're pus-atention quand dji diré a comissions dins vo boutike.

590) Éric : (*Trépigne*) Joëël,...i fèt di pus-an pus niût...

591) Joël : Oyi oyi (*A Pauline*) dj'é si peû dè l'niût, dji seûs st-èvoye, boune swèréye (*sort*)

Scène 6 : Pauline, Éric .

592) Pauline : On-ôreut dit qu'i n'èsteût pus dins s' n-assiète !

593) Éric : Vos-avèz réson, c'est qu'il-a v'nu ô monde a...au...an...Afrique, ça dwèt yèsse pou çu qu'i fèt di tins-a yeûr come dès crîjes di malaria.

594) Pauline : Oh ! L'pôve gârçon !

- 595) Éric : N' pârions pus d' Joël. Asteûr, i m' fôt vos-avouwé n'saqwè, èt ça n'est nén ôjîye, surtout après vos-awè invité a soupé !
- 596) Pauline : Qwè ? Vos d' vèz vos-èdalé ètou ?
- 597) Éric : Non ! Ça s'reut l'bouquèt, èt combén disbôtchant !
- 598) Pauline : Qwè, d'abôrd ?
- 599) Éric : Bén c'est qui,...dji n'é trouvé qu' deûs bwèsses di cassoulet, v'la !
- 600) Pauline : Èt c'est ça qui vos mèt dins-in ètat parèye ?
- 601) Éric : Mètèz-vous a m' place, dj'invite ène djon.ne fiye a soupé a m' môjo, èt tout çu qu'dji pout lyî ofru, c'è st-ène bwèsse di cassoulet !
- 602) Pauline : (*En aparté, fait une grimace de dégoût.*) C'est bon du cassoulet ! I m'ariv' d' in mindji ètou savèz !
- 603) Éric : Choûtèz,...èn pinsèz nén surtout qu' c'est pou dîre du mô dè m' feume, mins maleûreûs'mint èle n'a wére d'alure wèyéz ! Dès quèntes come çouci ça arive régulièr'mint.
- 604) Pauline : Dji vos garanti qu' on f'ra in bon p'tit r'pas, èt l'vin qui dj'é rapôrtè s' mâriye fôrt bén avou l'cassoulet !
- 605) Éric : Si vos l'pèrdèz insi, tant mieu, achidèz-vous on va toudis prinde l'apéro.
- 606) Pauline : (*Ironise gentiment*) Si c'est l' minme qui t'taleûr, on n' risque nén d'awè n'chique !
- 607) Éric : (*Avec douceur*) C'n'est nén djintî di m'rap'lé ça, mins ô mwin ça prouve qui nos stons an trin di dèv'nu dès bons-amis, dès-amis sinçères.
- 608) Pauline : Boune afère, on fèt d' ène pîre deûs côps ! Vu qu' vos-èstèz n' boune pratique du magasin èt asteûr in bon copin.
- 609) Éric : (*Sort côté cuisine, revient aussitôt avec une bouteille de pastis*) Èl calvére continûwe, v'la çu qui d' meure come apéritif !
- 610) Pauline : Èn brèyèz nén co va,...ça s'acomôde si bén avè l' boutâye qui vos-avîz t'taleûr !
- 611) Éric : (*Rit jaune*) L 'eûwe ! A oyi l'eûwe ! Vos dè v'lèz ou in glaçon ?

612) Pauline : Pont d' glaçon, mins branmint d'eûwe svp !

613) Éric : Ç' n'est nén vo gout ?

614) Pauline : Mès parints m'ont toudis dit « quand on-è st-invité, fôt s'continté di çu qu'on vos donne. »

615) Éric : C'est on n' pout pus jin.nant, mins qwè v' léz, avè tous lès raplous qui gn-a yeû droci, èyèt l'tièsse di linote dè m'feume, ça d' veut arivé. (dépose la bouteille de pastis sur le bar, prend 2 verres plus la bouteille d'eau et sert) Ç'èst vrémint minâbe hin !

616) Pauline : Roubliyons,...alèz a vo boune santè (elle boit en regardant de côté afin de pouvoir faire la grimace en avalant, laisse une bonne rasade dans le verre)

617) Éric : Vos pèrmètèz, dji pout m'achêde asto d' vous ?

618) Pauline : Franch'mint, ayû ç'qui vos poûrîz vos mète d' ôte ! N'eûchèz nén peû, dji n'é rén d'in canibale !

619) Éric : C'est seûr ! On va Bén s'ètinde. Vos-avèz in galant Line ?

620) Pauline : Nén co, èl cass'role n'a co pont trouvé d' couvièke, come on dit.

621) Éric : C'est fôrt Bén ça,...anfin,...dji vous dîre, comint ç'qui ça s'fèt ? Ène bèle fîye come vous !

622) Pauline : Gn-a rén qui brûle, èt pou dîre èl vré dji n'é wére di tins pou cachî après l'cén qui m' convénreût !

623) Éric : Atintion ! Fôt nén ratinde trop lontins, vos risquèz di vos r' trouvé toute seûle a cénquante ans !

624) Pauline : A cénquante-ans, i s' ra co tins. Dijèz, èç-qui vos n' s' rîz nén an trin di m'fé l' morale come èm grand'père vous ?

625) Éric : Non non, c'n'est nén m'genre. (Fait diversion) Vos vl'èz dalé a l'cujène èrtchôfé no soupé ? Mi su s' tins la dji va aprèsté l' tâbe di l'ôte costè.

626) Pauline : On crwéreut vrémint qui dji vos fé peû.

627) Éric : Oyi peû,...peû di fé n' bièstriye qui vos f'reut èdalé.

628) Pauline : Si jamés vo feume intindeut ça qwè ç'qu'èle dîreut ?

629) Éric : On n'wéte pus a ça dins lès mwin.nâdjés d' ôdjoûrdu ! Dji wè vol'tî m'feume, mins ça n'm'inspétche nén di yèsse djinti avè n'saqui qui m'èrvént Bén, Isabèle èst lôdje d'èsprit et n' trouv' reut rén a dire a ça.

630) Pauline : Tant mieu, ça m'rapôje. (*déterminée*) Assè d' bèrdèlâdjés, moustrèz m'èl cujène !

631) Éric : Vos r' pèrdèz in p' tit-apéro ?

632) Pauline : (*Paniquée*) Non !!! (*se ressaisit*) Mèrci, wètèz, èm vére n'èst qu'a mitan. Adon, vos m' moustrèz ?

633) Éric : Avè pléjî mam'zèle, (*se lève lui fait une courbette, l'aide à se lever, la dirige en lui tenant le bras, près de la porte il s'efface, la fait entrer dans la cuisine*) Mam'zèle dji vos-è prîye.

634) Pauline : (*Même ton*) Dji vos r'mèrcîye mossieu. (*sort*)

635) Éric : Dji s'ré d' l'ôte costè an trin d'aprèsté l'tâbe,... èt pouqwè nén l'gârni avè dès tchandèles !

636) Pauline : Bravô !

637) Éric : Dj' ariv' tout t'tchûte vos doné in côp d'mwin. (*referme la porte, se frotte les mains de satisfaction, place un CD de musique douce dans le lecteur et se dirige vers la salle à manger*)

Scène 7 : Pauline, Isabelle, Éric .

638) Isabelle : (*Entre*) Coucou, c'èst mi !

639) Éric : (*Surpris*) Qwè ç'qui vos fèyé la ?

640) Isabelle : (*Souriante*) Tèjèz vous, figurèz vous qu' on-a yeû n'drole di quènte ; arivè ô d'dèbout dèl rôwe,...paf,...in pneu crèvè,...problème ! Comint candjî l'roûwe an èstant su s' trente èt yun !

641) Éric : Èt Henri ! Vos l'avèz lèyî la...tout seû...abandonè !

642) Isabelle : Non, c'èst li qui m'a dit d'èrvènu in quârt d'eûre droci, su l' tins qui touring secours ariv' dèpané (*on entend Pauline chanter dans la cuisine*) Dj'è Bén intindu ! (*arrête la radio, écoute, mais on n'entend plus rien*) I m'chèneu pourtant ètinde ène n'vwè !

643) Éric : (*Théâtral*) Oyi m'chère keûr, vos-avèz intindu l'vwè di no salut !

644) Isabelle : Atention trésôr ! vos vos transformèz...an Jeanne d'Arc !

645) Éric : Non mamour, vos-avèz Bén intindu n' vwè tchantant djintimint, èyèt ç' tchanson la, c'est l' tchanson d'èl fôrtune.

646) Isabelle : Ôla ôla...vos-admètèz qui dj'é Bén intindu ? Adon vos-admètr'èz ètou qui c'è st-ène n' vwè d' feume non ? Èyèt ça, (*haut*) ça n' mi plèt nèn !

647) Éric : Chûûûût douç'mint ! Pourtant vos d' vrîz yèsse contène, nos v'la su l' boune vòye pou awè dès liârd, èt anfin cominchî m'cârière.

648) Pauline : (*Voix off*) Qué n-ostî svp ! Mins qué n-ostî, vo n-ouvre bwèsse !

649) Isabelle : (*Menaçante*) Ça fèt d' dja deûs s'gondes qui dji ratind ène èsplicâtion !

650) Éric : Èt vos dalèz l'awè trésôr. V' la ; dj'é cazimint rèyûssi a fé admète a Line...

651) Isabelle : Qué Line ?

652) Éric : Èl pètite fîye d'a Henri.

653) Isabelle : Pauline !!!

654) Éric : Oyi, èle m'a di...pâr azârd qu'èle aveut dès liârd su l'costé, èle voureut monté èn-afère à s'conte, pou ça, èle a dandjî d' in côp d' mwin, èle m'a insi propôse ène sôte,...d'assoçiyâtion,...adon...

655) Isabelle : (*Coupe*) Adon, qwè d' pus normal qu'ène futur assoçiéye vène fèt a mindji droci dins mès cass'role !...Vos vos foutèz d'mi ?

656) Éric : Mins non, c'èsteut l' seûle moyén di pârlé in p'tit côp avè lèy !

657) Isabelle : Pârlé,...avè sès mwins ?

658) Éric : (*Agacé*) Mins non ! C'est pour vous qui dji fé ça.Vos crwèyèz qui ça m'amûse di vos sawè an trin di passé toutes vos swèréyes dins lès casinos, lès palaces, lès rèstôrants (*dramatique*)...a vos tuwé a l' bèsogne èt tout ça, pouqwè ?...Pouqwè ? Dji vos l'demande.

659) Isabelle : (*Amusée*) Vos-ârlz du fé du téâte vous m'fi ! (*sérieuse*) Anfin passons. Mi ètou dji sins qu' ça bètche, i n'tôrdj'ra pus d' vant de s'décidé, d'ayeûr si on-aveut nèn crèvè, i comincheut a pârlé mariâdje

660) Éric : Mariâdje !!!

661) Isabelle : Mariâdje, oyi. I pârlêût d'dja dè s'n-âdje, du mén, dijant, qui ça n'aveut pont d'impôrtance, qui lès sintimints sont st-ô d' zeûs d' tout, qui faleut wéfi pad'vant,...èt paf, c'è st-a s'momint la, qu'il-a passè su in clô.

662) Éric : Mins, vos vos rindèz conte di ç'qui vos m' racontèz la ?

663) Isabelle : Bén seûr ! Si Henri m'dimande an mariâdje, c'est décidè, c'est oyi.

664) Éric : Vos-avèz rèflèchi qui pou vos r' mârîyé, on dwèt divôrçî ?

665) Isabelle : Naturèl'mint ! Mins après ! « a nous la belle vie », lès picayons a no pôrtéye. C'est nèn bia ça ? V' la n' boune combine arindjîye pa vo p' tite feume.

666) Pauline : (*Entre, avec en main, une boîte de cassoulet*) Dijèz, c'est normal d'awè,... oh ! Bondjou madame, dji n'saveu nèn qui vos stîz rintréye !

667) Isabelle : Pou wère di tins savèz mam'zèle ! Pou wère di tins.

668) Pauline : Vo copine n'esteut nèn la ?

669) Isabelle : (*Surprise*) Èm copine !

670) Pauline : Oyi, èl copine qui vos d' vîz rèscontré !

671) Éric : (*Très ennuyé*) Jacqu'line ! Èle vout pârlé di Jacqu'line...

672) Isabelle : A ! Oyi Jacqu'line...non...bèh non ! Èle n'esteut nèn la, èle aveut mètu in papî su l'uch, come qwè èle ariv'reut n'miyète pus târd.

673) Pauline : (*Enjouée*) Dins ç' cas la nos dalons mindji tous lès trwès èchène !

674) Isabelle : Impossible ! I m' fôt absolument l' vîr ôdjoûrdu, gn'a rén a fé.

675) Éric : (*Sarcastique*) Vos stèz bén seûr di ça ?

676) Isabelle : Oyi Éric, vos savèz qu'on n'mèt nèn tous sès-oûs dins l'minme tchèna.

677) Pauline : Dès-oûs ! Non, gn'aveut pont d'oûs dins l'cujène. (*pensive*) pouqwè ç' qui dj'estèu v'nûwe on mi . A oyi ! Èl bwèsse, dijèz vos pinsèz qui c'est co bon ? L'ètiquète è st-èvôye djuss a l'place d'èl date,...èt ôs deûs bwèsses co bén !

678) Éric : I n'a nèn si lontins qu'ça qu'on-a stî lès qué !

679) Pauline : (*A Isabelle*) C'est bén rèflèchi ! Vos n' demeurèz nèn avè nous ?

680) Isabelle : Ça m'f'reut pléjî, mins,...dji n'pout nèn.

681) Pauline : C'est bon ! Èrâlons dins l' cujène adon...boune swèréye.(*sort en cuisine*)

682) Isabelle : Merci, a vous ètou.

683) Éric : Comint vos fé comprinde qui ça n'chève pus a rén vos sôrtîyes avè Henri.

684) Isabelle : Ça c'est vous qui l' dit ! A m'idéye c'est m'solution l'mèyeuse, vous, vos n'ârez jamés qu'ène toute pètiye d'èl fôrtune, mi i m'fôt l' totalité.

685) Éric : Mins dji vos wèt vol'tî mi ! Èyèt comint admète di vos pârtadji avè in-ôte, minme pou in momint !

686) Isabelle : Di toute façon, ôdjoûrdu fôt m'èdalé l'èrtrouvé, vos vos rindèz conte, si jamés i tchèyeut su s'pètit' fiye an trin d' vos fé a mindjî !

687) Éric : Èt après ! Èle èst majeûr èt vaccinée !

688) Isabelle : D'acôrd, mins ça lyî f'reut p'tète sondjî qu' an m' mâriyant dji d' vénreû l' grand-mère dè s'pètiye fiye !

689) Éric : An ratindant, vos d' vèz sawè qui dji d' vén djalou. Quand dji sondje què s' vî afère la va mète sès mwins sur vous ! Brrrr.

690) Isabelle : Qwè ç'qui vos m'racontèz la ! Mossieu Lesurque n'est nèn d'èl gèneràtion dès « tu m' plé, on-y va », i n' m'a nèn co minme rabrassi, on lome çoula...« du respect » mossieu !

691) Éric : Ça vos promèt dès bias djoûs si jamés vos vos mârièz !

692) Isabelle : Èn fuchèz nèn mèchant m'chèri, co in còp, c'est pour vous, pour nous qui dji fé ça, dins n-ôte costè dj'é l'idéye qu'i gn-a branmint pus d'trècas a z-awè avè vous èyèt l'donzèle.

693) Pauline : (*Entre*) A ! vos stèz co la ! Tant mieu, vos v' lèz Bén m'dîre ayû ç'qui vos mètèz l'pwève èl sé èyèt l'moustôde.

694) Isabelle : Ç'n'est nèn malôjîye, èl sé vos l' trouv'èz dins l'pot mârquî moustôde, èyèt l' moustôde dins-in vére a p'tits-ognons, oyi dj'é skètè l' bocal.

695) Pauline : Èyèt l'pwève ?

696) Isabelle : Dins l' pot mârqui farène !

697) Pauline : Èt Bén v'la ! C'est simpe come bondjoû. (*elle sort*)

Scène 8 : Isabelle, Pauline, Eric, Henri.

- 698) Henri : (*Entre*) Bén qwè Isabelle ! Dji vos ratind savèz ! Bonswér mossieu Radin.
- 699) Éric : Dlin mossieu Leturque, Radlin !
- 700) Isabelle : A ! non, vos n'dalèz nén r'mète ça ! Ène lète di pus ou d' mwinse ! qwè-ç-qui ça pout fé ? Dji vos chû Henri, dj'èsteu lon d' pinsé qui ça daleut yèsse èrfé si râde !
- 701) Éric : Vos dalèz mindji ayû ôdjoûrdu ?
- 702) Henri : A Brussèle, oyi a Brussèle pou fé d'ène pîre deûs côps. Èl patron èst yûn d' mès pus gros cliyant, insi i m'don'ra s'comande, èyèt mi ça m'évit'ra in côp d' tèlefone.
- 703) Éric : Dji wè ç'qui c'est, ç'n'est nén pou passé n' bèle swèréye qu' vos-invité m'feume, c'est pou n'nén yèsse tout seû a fé l'tchèmin djusqu'a Brussèle.
- 704) Isabelle : Non Eric, sondjèz qu' vos feume va fé in p'tit vwèyadje, èyèt va mindji dins yun dès pus grands rèstôrant d'èl capitâle.
- 705) Éric : (*A Isabelle*) Èt come c'est dès mârthands intrè yeûsses, is s' font dès fameûsès ristournes !...Çu qui vout dire qu'i n'dispins'ra nén grand chôse pou vos bias-îs !
- 706) Henri : Mossieu dji n'vos pèrmèt nén di raconté tout èst n'importè qwè, minme si dji n'dispinse nén grand chôse, Isabelle va...(*Tente de vexé Éric*) mindjî dès plats, qui vos n'avèz nén p'tête idéye ! Èt co in côp dji n'vos pèrmèt nén.
- 707) Éric : Vos intindèz Isabèle, c'est li qui n'pèrmèt nén, fôra toutes lès-ètindes ! (*la porte cuisine s'ouvre il se précipite afin de la caler*) In courant d'ér !
- 708) Pauline : (*Voix off, légèrement déformée*) Hé ! Qwè ç'qui s'passe ?
- 709) Éric : (*Maintien la clenche*) C'est l'clitche,...ratindèz n'miyète, ça va s'arindji !
- 710) Henri : On-ôreut dit l'vwès d'Pauline !
- 711) Isabelle : C'est l'vré qu'èles-ont a pôtt près lès minmès vwès !
- 712) Éric : Qui ça ?
- 713) Isabelle : (*Prend un air dégagé*) Pauline èyèt,... euh,...Gwèndoline !
- 714) Éric : (*Affirmatif*) Oyi ! Gwèndoline.
- 715) Henri : On-i va Isabelle ? Nos-avons co du tch'mwin a fér!

716) Isabelle : Alèz-èst toudis Henri, dj'é in p'tit mot a dire a m'couzène !

717) Henri : Rén qu'in mot adon. (*salue Éric*) Bonswèr mossieu (*il sort*)

Scène 9 : Pauline, Isabelle ? Éric.

718) Pauline : (*Eric libère la porte Pauline entre*) Qwè ç'qui s'a passè, avè l'uch ? Minme èl clitche èsteut caléye.

719) Éric : Ç'n'est rén, ça arive tél'côp !

720) Isabelle : I vos manque co n'saqwè al kujène ?

721) Pauline : Bén oyi, dj'é dandjî d'ène culière di bos pou touyî dins l'cassoulèt.

722) Isabelle : Dins l'ârmwère ô d' zeûs dès cass'roles ou adon èles sont d' dins.

723) Pauline : A bon ! Faleut i sondjî !

724) Isabelle : Èl cassoulèt èst d' dja su l'feû ?

725) Pauline : Nén co, pou cominchî i m'fôt tous mès-ostis, après on mèt ô feu. (*sort*)

726) Éric : (*A Isabelle*) Alèz rad'mint r'trouvé Henri, ou bén i va co v'nu vîr après vous, èt si jamés i rèscontère Pauline an trin di m'fé a mindji ! On poureu dîre arwère a no combine.

727) Isabelle : D'acôrd, mins vos mindjèz, èt après vos l'rèvoyèz in !

728) Éric : (*Lève la main droite*) Parole di scout ! Pont d'problème !

729) Isabelle : (*Entreprenante*) Si gn'a pont d' problème, pèrdèz-m dins vos bras, pou m'rapôjî.

730) Éric : Alons m'chère keûr, si Pauline arive, qwè ç'qu'èle va pinsé ?

731) Isabelle : Çu qu'èle vous, nos stons mâriyè, non ?

732) Éric : Fuchèz résonâbe, (*la conduit tendrement vers la porte*) boune apétit dins vos grand rèsôtant (*implorant*) mins arindjèz vous pou qu' ça fuche èl dérin côp. (*lui fait un bizou sur le front, la pousse vers l'extérieur et referme la porte*) A nous deûs mam'zèle Pauline.

Scène 10 : Pauline, Eric.

733) Éric : (*Ouvre la porte de la cuisine*) Ça yèt ! L'cassoulèt è st-ô feu ?

734) Pauline : (*Entre, la cuillère en bois en main*) Non, l'culière di bos n'èsteût nén dins lès cas'roles, mins dins n' passète, i m'a falu câchî lontins pou l'trouvé.

735) Éric : D'avant d'mète an route, si on buveut in p'tit vère di vin qui vos-avèz apôrté, deus-apèritifs ça n' fé pont d' môs

736) Pauline : Dji vén djustemint d'èl disbouchî (*va chercher la bouteille dans la cuisine*) La,...i n'manque pus qu' dèès véres !

737) Éric : Ça c'è st-a mis a l' fé (*sort deux verres du bar.*)

738) Pauline : (*Soupçonneuse*) Vos dalèz cachî a m'soulé ?

739) Éric : C'n'èst nén dins mès-intentions, pouqwè ?

740) Pauline : Fôt vos fé in p'tit dèssin ?

741) Éric : Qué mwéchès pinséyes avèz la dins vo p'tite tièsse ? Èm seûle souwèt, c'èst d' pârlé, discuté, di tout, di rén. (*en aparté*) insi m'swèréye pass'ra pus râde.

742) Pauline : Avant tout, fèyons l'sèrvicè (*sert les deux verres*) V'la, a vot santè... Èt di qwè ç'qui nos d'alons pârlé ?

743) Éric : Di mi, di vous, d' èl bèsogne qui vos avèz-l'invîye di fé !

744) Pauline : Come dji vo l'dijeu t'taleûr, tant qu'dji d'mèur dé m'grand-père, èm souwèt c'èst d' monté in comèrce avè toutes sôtes di bwèssons.

745) Éric : Téns, èç-qui ça n's'reut nén l'minme idéye qui mi ?

746) Pauline : Vos m' dijîz qui c'èsteû pou fabriquî dèès ostis, vos brevèts !

747) Éric : Èn dit-on nén d'ène saquî qu'a trop bu « qué n-osti ! » Vos n'sârîz crwère lès-idéyes qu'i gn-a dins m'tièsse, c'è st-in vèritâbe volcan !

748) Pauline : Èt c'èst qwè vo n-idéye d' comèrce di bwèsson .

749) Éric : C'èst tout simpe, come on-a d' pus-an pus d' rûjes di vûdî an ôto avè in p'tit vère dins l'néz, sins s' fé prinde èt soufflé dins l'balon, dj'é pinsè qui fatal'mint lès djins dalît s'èrtourné su lès-apéros, lès liqûeurs, èt lès bîres sins-alcool. Lès nanas come on dit...

750) Pauline : Bon sang mins c'èst bén seûr ! C'n'èst nén n'mwèche idéye ça. N'èspètche qui dj'é dèès rûjes di crwère qui lès gendârmes ariv'ront a disfindes lès djins d' bwère ène boune bîre, ou in bon vère di vin i l'fèy'nut yeûsses minme, adon...

751) Éric : Oyi c'est l'vré, pourtant ça d' vént a l'môde lès sins alcool, mins rén n'inspétche di vinde lès deûs sôtes.

752) Pauline : La ô mwin ça rintère dins mès-idéyes !

753) Éric : Dji nos wè d'dja, tous lès deûs a l' tièsse d'ène grande câve a vin, èl pus grande d'èl région èt a costè in grand dépôt avè tout çu qu'on pou imaginé come bwèssons, vos s' rîz l'pus djolîye mârthande di vin du pays.

754) Pauline : Merci pou l' compliment, mins pouqwè rén qu' du vin ?

755) Éric : Dj'é dit ça come ça, pace qu'il-èst clér, qui ça s'reut vous l'grand patrone vu qu' èl l'boutike du grand-père èst cazimint a vous, c'èsteût djuss pou vos dire, combén dji vos trouve djolîye .

756) Pauline : Pârlons d' ôte-chôse si vos v'lèz !

757) Éric : Vos n' voulèz pus vos-associé avè mi ?

758) Pauline : I m'chène qui vos-alèz râde an b'sogne !

759) Éric : Tout ça pou vos-awè dit qui vos stèz djolîye ! N'a rén d'mô a ça, surtout quand c'est l'vré, vos-avèz tout pou plére, on-vos la jamés dit ?

760) Pauline : Non, èt i fôt qu'ça fuche in-ome mâriè qui m'èl dîje !

761) Éric : Èl mariâdje ni m'a nén mètu dès lunètes di bos savèz !

762) Pauline : Èrvènonns pus râde a l'afère qui vos vourîz fé vûdi d'tère !

763) Éric : Bon, si vos v'lèz ; dji wè n'sociètè solide, on poureut s'doné l'mwin pou ça, vous èyèt mi. On l' f' reut toûrné èt grandi sins r'lache, on y mèt'reûs toutes nos vîyes, èt in djou...putètè èl doné a...nos-héritiés.

764) Pauline : (*Se lève, Troublée.*) Dji va mète èl menu su l'feu !

765) Éric : Qué menu ? L'av' nir qui dji vos propose ou Bén l' cassoulèt ?

766) Pauline : (*Se tortille*) Dji n'sé pus, vos m'pèrdèz a frèd c'è st-ène saqwè qui n' m' a jamés èfleûrè djuss-qu'asteûre. Sins rèflèchî, ça s'reut oyi tout t' tchûte, mins on-n'pout nén fé ça ! Vos-avèz n'feume...putète dès-èfants !

767) Éric : Non non, Isabèle ène vout pont d'awè !

768) Pauline : C' n'èst nén a crwére ! Pourtant, pou n'feume yèsse moman, ça dwèt yèsse èl pus bia but dins s'vîye.

769) Éric : Come on s'comprinds tous lès deûs sins cazimint s' conèche !
 Asseûrè qui dins vos rêves di djon.ne fiye, vos wèyèz n' môjo bén blantche, ô mitan d'in grand pachî bén tondu, ène masse di fleurs a l'intour, ène balançwér ô mitan èyèt n'ribambèle di marmots qui cour'nut pa tout costés.

770) Pauline : (Rêveuse) Vos m'con'chèz a fond, après si wére di tins ?

771) Éric : Surtout n'dalèz nén sondjî, qu' dj'é l'idéye d' vos-aloyî a mi tout t'chûte, mins vos d'vèz sawè qu'a l'sègonde qui dj'vos-é vu, tout çu qu'vos v'nèz d'ètinde èsteut d'dja dins m'tièsse, c'èst come si vos-avîz toudis stî dins m'keûr.

772) Pauline : Si dj'aveû pu m' douté , jamés dji n'âreu axcèptè vo n-invitation.

773) Éric : (Fermement) Ça va ! C'èst compris, dji n' vos plé nén ?

774) Pauline : Qui du contraire, c'èst bén ça qui m' fé peû !

775) Éric : (Tendre) Vos n'duvèz nén awè peû, nos dalons passé n'swèréye, tout-an douceû, on va fé v' nu no n'av' nir pad'vant nos- îs, rén qu'an dè pârlant.

776) Pauline : Vos n' frèz qui pârlér ?

777) Éric : (Main droite levée)Dji vos l'djûre su l'tièsse d'èl machine a keûde dè m' bèle mame.

778) Pauline : (Amusée) Ça n'vos-ègadje wére !

779) Éric : Bon ! Fuchons sérieux, vos n' m' intindrèz pus qui raconté tout çu qui concèrne no n'av'nir a tout lès deûs ! Après m'awè doné in p'tit bètch.

780) Pauline : Nos-i v'la ! Vos m' sintèz fwèbe, èt vos dè profitè !

781) Éric : In tout p'tit bètch ! C'èst come si c'èsteut n'signature su in contrat, vos n' sârez pus vos-èspétchî di sondjî a tout c'qui dj'vos-é dit. Après,...on-n' f'ra pus qui d' pârlér èt mindjî. Parole di scout !

782) Pauline : Èç-qui vos-avèz stî scout seûl'mint ?

783) Éric : Diâbe vous ! On m' lomeut, cachalot !

784) Pauline : Vos pârlèz du mamifère ? Ou bén c'èsteut pou l' tombola qui vos cachîz a lots ?

785) Éric : Puç-qu'on-èst su l'minme ligne, ène cachèz nén a noyî l'pèchon.
 Èrvènos pus râde a no p'tit bètch !

786) Pauline : D'acôrd, yun èt après c'est tout !

787) Éric : (*Théâtral*) « Croix d' bois croix d' fer, si je ment j' vais en enfer ! »
(*Pauline éclate de rire tandis qu'Éric l'attire à lui...on sonne*.)

Scène 11 : Pauline, Eric, Joël.

788) Éric : (*Éric et Pauline s'écartent rapidement*) Ô non nèn ça !

789) Pauline : C'est p' tête vo feume ! (*Nouveau coup de sonnette*)

790) Éric : Sûr'mint nèn, èle a toudis sès clés ! (*oreille collée à la porte*) C'est qui qu'est la ?

791) Joël : Bén mi da !

792) Éric : Dji n'conèt pont dmida, adon dalèz vos couchi !

793) Joël : L'est bon insi, ç'tèle-la on mè l'a fé ô preumî ake, adon drouvè l'uch.

794) Éric : (*Va ouvrir, Pauline sort dans la cuisine, Joël apparaît*) A ! c'est vous !
(*Faussement*) vos n'pouvèz nèn sawè come vo visite èm fé pléjî ! (*rit bêtement*)

RIDEAU

ACTE 3

Scène 1 : Isabelle, Henri.

795) Isabelle : (*La scène est vide, il manque un tableau, on entend un bruit de clé, entrée d' Isabelle suivie d'Henri*) Coucou c'est nous ! Éric...(*plus haut*) ÉÉÉrrriic, on dîreut qui gn-a pèrsône !

796) Henri : Il-a p'tête yeu in còp d'tèlèfone qui l-a oblidi jî a s'èdalé, qui sét ! Putète pou dè l' bèsogne ?

797) Isabelle : C'est possible, mais ça qui gn-a d' sûr c'est qui cominche a mouloner chaque côps qu'on vûde échène !

798) Henri : Vos n' lyî avèz nèn co dit, qu'on v' leût s'mâriyé ?

799) Isabelle : Mètèz vous a m' place Henri, ç' n' èst nèn ôjîye savèz !

800) Henri : (*Ferme*) Si i fôt l'fé mi minme, vos n'avèz qu'a l'dîre, mi an-afère dj'avance sins m'ertoûrné ! Çu qu'est padrî èst woute, èyèt dins no cas, èl passè c'è st-Éric, l'av'nîr c'est mi. Adon vos n'avèz pus qu'a lyî dîre qui vos v' lèz divôrçî l' pus râde possible pou qu'on s'mâriye...c'est dit.

801) Isabelle : Fôreut quand-minme nèn m'prinde pou in tonia d' vin qu'on-achète.

802) Henri : Non Isabèle, mais ç'n'èst nèn an ratindant qui ça va s'arindjî, èn roubîyèz jamés,...quand on n'avance nèn, on r'cule ! (*Reculer et se cogner*)

803) Isabelle : (*Rit sous cape*) C'est bia ! Domâdje qui c'n'èst nèn d' vous. Çouçi di, i n'fôt nèn qu'Éric eûche trop d' pwène, c'est tout doûc'mint qu'i fôt l' amwin.né a s' n-déye la.

804) Henri : A m'n-âdje on n'pout pus s'pèrmète di ratinde trop lontins, sins riskî què l' feu s' distinde.

805) Isabelle : Èt bén on r'm'tr'a n'pal'téye d'ssus ! Mins avè vous pont d'imbaras, on l'lît dins vos-îs !

806) Henri : A Isabèle ! Si in-ome di m'n-âdje n'aveut dandji qui d' sès îs, pou vîr vol'tî ! Ça s'reut branmint pus ôjîye.

807) Isabelle : Grand sot qui vos èstèz, dji seû cazimint sûr qui vos d'èrmètrîz co a branmint dès djon.nes.

808) Henri : Vos m' dijèz ça pou m'fé pléjî, tant pîre a l'après d'ça. Mins dji d'é m'sô d' ratinde, toudis s' muchî pou Pauline, yèsse oblîdjî di d' mandé l'pèrmission a vo n-ome, come in djon.ne boutoneûs !

809) Isabelle : (*Très douce*) Pacyince èm gros lapin, on-ariv' ô d'dèbout d'èl vôle !

810) Henri : (*La prend par les épaules*) C'est bén l'vré ! Vos m'wèyèz tél'mint contint, qui dji va m'pèrmète,...di vos d' mandé l'pèrmission,...si vos l'pèrmètèz,...di vos doné, ...in bètch,...su,...su vos front,... bén-intindu !

811) Isabelle : Acôrdè ! (*au moment où il va doner le baiser, Joël entre*)

Scène 2 : Isabelle, Henri, Joël.

812) Joël : (*Isabelle et Henri s' écartent brusquement, Joël a vu le manège.*) D'après ç 'qui dj'wè, c'èsteut nén l'momint d'rintré, pou in côp qui m'ariv' di nén soné ! Mè v'la tout paf !

813) Isabelle : Ç'n'èst nén pourtant dins vos-abitudes, di rintré franc batant insi, sins tambour ni trompète !

814) Henri : C'èst tout simplèmint, in manque d'éducâtion !

815) Joël : Èyèt rabrassî l' feume d'in-ôte, c'èst qwè ?

816) Isabelle : Anfin Joël ! Henri m'doneut in p'tit bètch su m'front, c'èst tout !

817) Joël : Çu qui s'passe droci, c'n'èst nén mès-aféres. Djuss in p'tit rapèl mossieu... Éric, c'èst m'mèyeu copin.

818) Henri : (*A Isabelle*) Vos wèyèz dins qué situâtion vos nos mètèz ? A trin.nèz come vos l'fèyèz, pou mète tous l' monde ô courant !

819) Isabelle : Èt bén adon, cominchons, Joël, vos s'rèz l'preumî a aprinde qu' Henri m'a d' mandè an mariâdje, èt dj'é rèspondu,...oyi !

820) Joël : (*Abasourdi*) Vos mâriyé avè....

821) Henri : Avè mi, mossieu oyi, vos-avèz bén intindu !

822) Isabelle : Vos con'chèz Éric Joël, c'èst pîre qu'in-èfant, èt ô d' pus qu' lès-anéyes pass'nut ô pîre qui c'èst, si ça continûwe, on l'èrtrouv'ra bén râde a l'fachète.

823) Joël : C'èst possibe, mins c'n'èst nén n'réson ! Vo mariâdje avè mossieu, c'èst l'minme què si on mèt'reut n'noûve caross'rîye su in moteur qu'areût chîj cint mile kilomètes, scuzèz-m, mossieu, c'è st-ène imâdje !

824) Henri : Merci pou l'imâdje, mins vos d' vèz sawè qui dji m'sins co capâbe di rinde Isabelle eureûse

825) Joël : Intrè s'sinte capâbe, èyèt l'fé, gn-a tél'côp dès manches a mètes.

826) Henri : Avè n' boune machine a keûde, gn-a moyèn.

827) Joël : (*Moqueur*) Mins dji sondje tout d'in côp ! Vos n's'rîz nén n' miyète parint avè Djonny Haliday vous ?

828) Isabelle : (*Comprend l'allusion*) Joël ! Dji vos-è priye !

- 829) Henri : (*Incrédule*) Djonny Haliday ? Non, conèt nén, qui-ç-qui c'est ?
- 830) Joël : Yun qui n'arète nén « d'alumé le feû. »
- 831) Isabelle : Henri nè l' choutèz nén.
- 832) Henri : C'è st-in « pyromane » ?
- 833) Joël : Non, in parèye a vous, qui n'prind qu'dès djon.nès coumères, c'è st-in tchanteû.
- 834) Henri : A oyi ! Mins mi come tchanteû, dji n'conèt qu' Tino Roçi.
- 835) Joël : Ça n'mi sézi nén.
- 836) Henri : Qwè v'léz dîre ?
- 837) Isabelle : (*Intervient*) Joël l'est bon insi, di toute façon, çu qui conte, c'est çu qui mi dj'é l'invêye !
- 838) Joël : (*Arrogant*) Èt Éric, qwè ç'qui dè pinse ?
- 839) Isabelle : Bén,...dijons qui, ...pou l'momint,...i nè l'sét nén co !
- 840) Joël : Come d'abitude qwè, c'est toudis l'côrnârd qui l'aprint l'dérin !
- 841) Henri : (*Outré*) Mossieu, comint oséz dîre qui l'ome d' Isabèle èst côrnârd !!! Vous-ôtes lès djôn.nes, vos n'savèz pus rén du respèt, mins mi dji dé pou tout, èt surtout pou l'cène qui va d'venu m'feume !
- 842) Joël : Èt vos vos sintèz co capâbe ! Vous !
- 843) Isabelle : Joël, arètons la, si vos v' lèz, ça n' pout rén amwin.nér d' bon. Dijèz-m pus râde pouqwè ç'qui vos stèz v'nu !
- 844) Joël : Djustemint c'est pou mossieu, c'est li qu' ça concèrne.
- 845) Henri : Mi ?
- 846) Joël : Oyi, anfin Pauline...èl preumî côp qui dj'é vu vo p'tite fîye, èle m'a dit qu'on s' aveût d'dja rèscontrè, mins sins s' souv'nu ayû, ça m'a touîpinè, èyèt pou fini, a mi ètou s' visâdje èm dijeut n'saqwè, v'la pouqwè ç'qui c'è st-a vous qui dji m'adrèsse pou m'rafrèchi l' mémwère !
- 847) Henri : Qwè v'léz sawè ?

848) Joël : Comint ç'qu'èle si lome ?

849) Henri : Pauline Colle !

850) Joël : (*Réfléchi*) Colle...Colle...(*se souvient*) mins bén seûr...

851) Isabelle : V'la qu'i s' prind pou l'inspecteûr Bourèl tén asteûr !

852) Joël : Ça yèt dji seûs ! A scole on l' lomeut pot d'cole...oyi c'est bén lèy, ès moman, ène grande roussète aveût souvint l'licote, chaque côp qu'èle vèneut dins l'coû, on s' fouteut d'lèy an f'yant chènance di l'awè ètou ! (*le fait*)

853) Henri : (*Outré*) Vos-avèz l'ér di roublyî qui vos pârlèz d'èm fîye, djon.ne ome !

854) Joël : Ç'èst dès souv'nances d'èfants, du tins d' l'èscole primère, mins pouqwè ç'qu'on n' la pus vu ?

855) Henri : Èm bia gârçon a drouvu in dépôt di vin asto d'èl frontière luxembourjwèsse .

856) Joël : Dji wès ç'qui c'est...c'est pus ôjile pou mète vos liârds a place...In paradis fiscal.

857) Henri : Dji seû st-in-onéte citoyen mossieu ! Pour mi, payi mès taxes, c'è st-in d' vwère ! Nén rèquîs d' blanchî dès liârds.

858) Joël : Qui pass'nut ô bleû quand c'èst du nwèr !

859) Isabelle : Vos r'cominchèz co a m'èscrèpé l'chignon !

860) Henri : Fôt m'comprinde Isabelle ! I n'arète nén di m'cachî misère.

861) Isabelle : (*Mal à l'aise*) C'è st-in comique ! Vos n' compèrdèz nén qu'c'èst pou couyoné ? (*coup de sonnète*)

862) Henri : Maria dèyî ! Si c'èsteut Pauline !

863) Isabelle : (*Pousse Henri vers la chambre*) Muchèz-vous drola ! (*paniqué, Henri tourne un peu dans le vide on sonne a nouveau*) Mètèz vous dins l'gârdè robe, c'èst toudis c'qui-s fé dins n' téle situwâtion (*nouveau coup de sonnette ça va ça va, dj'arive ! (va ouvrir)*)

Scène 3 : Isabelle, Joël, Éric, Henri .

864) Éric : (*Entre*) Vos d'avèz mètu yun d'tins pou drouvu !

865) Isabelle : Normal'mint vos d'vîz awè vos clés !

- 866) Éric : (*Furieux*) Èles sont d'meuréyes droci, mins qwè ç'qui vos fèyîz tout lès deûs pou m'awè fé ratinde ôssi lontins ?
- 867) Joël : Ét la ! Du calme in copin, fôt nén vos-ènondéz pou si wére, i gn-a n'rèponse a vos quèstion, mins c' n'èst nén a mi a l' doné.
- 868) Éric : (*Soupçonneux*) C'è st-a qui adon ?
- 869) Isabelle : A mi mins,...comint l'dîre ? (*suppliante*) Joël svp donéz-m in côp d'mwin
- 870) Éric : Mins al fin dès fins vos d'aléz m'dîre çu qui s' passe ?
- 871) Joël : Bén,...c'èst qui,...Henri èst...
- 872) Éric : (*Joyeux*) Èst môrt ? Tant mieu !
- 873) Isabelle : Éric ! Nén si fôrt ! Il-èst dins...no...no...tchambe.
- 874) Éric : Dins no tchambe !!! Dji va l' tuwé! (*entre dans la chambre et ramène Henri de force*) Comint vî bouc, dins m' môjone, èt dins m'prope lit ô d' zeûs du mârchi !
- 875) Henri : Dji n' vos pèrmèt nén mossieu !
- 876) Isabelle : Éric calmèz vous, c'n'èst nén çu qu'vos pinsèz !
- 877) Joël : Èle a réson copin, vos p' lèz l'lachî (*Éric s'exécute*) vos vos brouyèz d' sénario.
- 878) Isabelle : Oyi m' lapén, quand vos-avèz sonè, Henri a yeû peû qui ça fuche Pauline, èt c'èst mi qu'il-a èvoyî s'muchî dins no tchambe .
- 879) Éric : C'èst bén l'vré çoula ?
- 880) Joël : Dji vos l'djure votre oneûr, c'èst mi l' tèmwin a dècharge !
- 881) Henri : Il-èst quand minme grand tins d'awè n' pètitte èsplicâtion !
- 882) Joël : (*Moqueur*) Adon dji vos lèye an famîye,...si tout va bén, a t'taleûr (*sort*)

Scène 4 : Isabelle, Éric, Henri.

- 883) Henri : (*Attaque d'emblée*) Mossieu Radlin, nos-avons deûs problèmes, a réglés èyèt,...l' pus râde possibe...
- 884) Isabelle : Comint deûs ! I d'a yun qu' dji n'conèt nén d'abôrd ?

- 885) Éric : (*A Isabelle*) Ène vènez nèn tout ambrouyî svp, wèyons toudis l'preumî !
- 886) Henri : (*Prend son portefeuille, en tire le chèque non signé*) Ça fé in bon momint qui dji m'pourmwin.ne avè vo chèque dins m' poche, èt çoula...
- 887) Isabelle : (*Coupe*) C'est vo preumî problème !
- 888) Henri : Dijons qui c'est l'pus vîs.
- 889) Éric : Vos n'avèz nèn dandjî d' vo liârd, qui vos nè l' touchèz nèn ?
- 890) Henri : Impossible dè l' touchî, mossieu !
- 891) Éric : Comprind nèn ! Pou in côp èm conte è st-aprovisionè pourtant !
- 892) Isabelle : Ça n'dwèt nèn yèsse ça, Henri, pouqwè n' l'avèz nèn co touchî ?
- 893) Henri : (*Ironique*) Pasqui dji supôse,...qui vo n-ome a roubliyî dè l'signî !
- 894) Éric : A non non ! C'n'est nèn possibe, dj'é tél'mint l'abitude di fé dès chèques.
- 895) Henri : Pourtant, wètèz vous minme, èt vos vîrèz qu'i n'est nèn signî, si vos v'lèz l'fé ! Ça f'reut in problème di mwinsse !
- 896) Éric : (*Mi figue-mi raisin*) Avè pléjî bén seûr ! Mins si vos pouvîz seûl' mint ratinde deûs djoûs...deûs p'tits djoûs d' vant dè l' touchî dj'é yeû s'mwès ci dès gros gros frés (*un peu hésitant, signe, et done chèque à Henri*) v'la co n'bonne afère di fête ! Èl deûsième asteûre.
- 897) Isabelle : (*Veut se débîner*) Dji vos lèye intre-omes, pou l'deûzième problème !
- 898) Henri : A non ! C'est d' vous qu'i s'agit asteûre, vos n' d'alèz nèn candjî d'avis ?
- 899) Éric : Avançons si vous plét avançons, qwè ç'qui s' passe ?
- 900) Henri : Èt bén v'la Mossieu Radin, dj'é l'grand oneûr di vos d' mandé l' mwin d' vo feume.
- 901) Éric : (*La main à l'oreille*) Dj'é du mô ètinde, vos v' lèz rèpèté !
- 902) Henri : Pont d' problème...(*doucement*) dj'é l'oneûr, di vos d' mandé, èl mwin d'Isabèle vo feume, Mossieu Radin,
- 903) Éric : Pou l'dérin côp mossieu Leturque, c'est Radlin èm no, Radlin. Quand à vo d'mande vos compèrdèz qu'i m'fôt,...qui m'fôt rèflèchi !

903) Henri : C'è st-a comprinde, mins n'è m' fèyèz nèn ratinde trop lontins seûl'mint, çouci dit, c'èst l'vré qu'ont n'prind nèn parèye dècision come ça su in còp d' tièsse.

905) Isabelle : Vos n'estèz pus pressè Henri ?

906) Henri : An-afère Isabelle, fôt toudis prinde in tins d' rèflèxion, èt fôt l'acòrdé ètou al pârtiye advèrse ! (*fière de lui*) Ça s' lome, bèn trété èn-afère.

907) Isabelle : Ène afère ! Mi ène afère ,...qui dji seûs maleureûse !

908) Éric : (*A Henry*) I n'vos chène nèn qui vos poussèz l' bouchon n' miyète lon ?

909) Henri : Éric rèflèchissèz, d' après Isabèle vo mwin.nâdje èn va pus qu' çu n'djambe, vos n' arivèz nèn a lyî doné tout l' bouneûr qu'èle mèrite. Forcémint, sins liârd on n' sèt nèn fé grand chôse. D'in-ôte costè mi dji seû tout seû dispus trop lontins, fini m'vîye come in moûdreu rèssèrè dins-in cwin, ça n'm'intèrèsse nèn. Èyèt v'la qu'in-azârd èm fé rèscontré n'djon.ne feume avè lès minmes goûts qu' mi ! Èt di pus èle èst d'acòrd di pârtadji m'vîye èyèt m'fé profité di s'djon.nèsse. Qwè v'lèz fé d'ôte, qui d' vos d' mandé s' mwin.

910) Isabelle : (*A Éric*) Come i pâle bèn, in mamour ?

911) Éric : (*Grand seigneur*) Mossieu, pusqui vos m'acòrdèz l'tins d' rèflèchî, dji va l'fé, si vos v'lèz m'lèyî avè m'feume. Nos nos r'vîrons ène mîyète pus târd, si vos v'lèz.

912) Henri : Parfèt'mint d'acòrd mossieu, c'è st-in pléjî di saluwé in-ome qui sé prinde sès problèmes a bras l'còrp come ont dit, sins piète ès dignité ni s'sang frèd. Isabèle a bèn râde ! (*sort*)

Scène 5 : Isabelle, Éric .

913) Éric : Qwè ç'qui ça vous dîre ? Isabèle, dji n'seû pu vo mamour, vo p'tit lapén, vo p'tite bièsse di grègne, vo coq an furiye, vo... (*s'assied sur le canapé*)

914) Isabelle : Vos stèz toudis m' seûl djârdin zologique trésor ! N'eûchèz nèn peû.

915) Éric : Adon, dji n'comprind pus rén !

916) Isabelle : C'èst tout ç' qui dj'é trouvè pou nos vûdi d'èl mèlasse !

917) Éric : L'ôte façon d'in vûdi, c'èst Pauline, èt sins m'vanté dj'é fé tout c'qu'i faleut pou façoné...

918) Isabelle : (*D'emblée*) Ès còrps ?

- 919) Éric : Ça ! C'n'est qu' pour vous mamour. Figurèz vous, come dj'èl pinseu, èle èst prèsse a mète dès liârdès su l' tâbe pou agrandi l' boutique du Pèpé, boutique, qui s'ra bèn râde a léy, pou ça èle a dandjî d'in-associè, i s' poûreut qui ça fuche mi !
- 920) Isabelle : Mins pou ça, fôt awè in pôrte feuilles bèn rimpli !
- 921) Éric : D'acôrd ! mins ça, c' èst nèn grâve, on l' fèt rimpli pa in-ôte.
- 922) Isabelle : Èt v'la, on r'tchèt su Henri !
- 923) Éric : Svp, on-dè pâle pus, v'nèz vos achîre dilé mi, èt donèz m in gros bètch !
- 924) Isabelle : Èt comint ! (*au moment ou elle s'installe, on sonne*)
- 925) Éric : (*se lève*) C'èst nèn possibe c'èst fé èsprèt ou qwè ? Gn-a pou s'demandé quand ç'qui l'ôteur s' ra d'acôrd dè m'lèyî rèbrassî n'coumére ! (*va ouvrir*)

Scène 6 : Isabelle, Pauline, Éric .

- 926) Pauline : (*Entre en parlant, ne voit pas Isabelle de suite*) Après awè rèflèchî toute èl niût a tout c'qu'on-a dit ayèr, i m'chène qui ça poureut colé intrè nous-ôtes deûs, A ! Isabelle, vos stèz la, tant mieu !
- 927) Isabelle : (*Sur la défensive*) On pout sawè çu qui poureut colé ?
- 928) Éric : Agrandi l' magazin du grand-père, fé dès-afères èchène qwè !
- 929) Pauline : (*Timidement*) Oyi...bèn seûr, mins si ô d'zeûs du mârchi on s'intind bèn, ...ça s'reut co mieu !
- 930) Isabelle : Pouqwè ç'qu'on n' s'intindreut nèn, vos stèz djintîye èt nos-avons a pôt près lès mînmès idéyes, èl mînmè âdje, èyèt lès mînmès goûts !
- 931) Éric : Tènèz tènèz ! Ça s'reut co bèn vré !
- 932) Pauline : (*Ennuyée*) Ç' n'est nèn tout-a fé di nous deûs qui dji pâle Isabèle, mins d'ène associâtion Colle-Radlin,...vos compèrdèz ? Ça s'reut fôrmidâbe !
- 933) Éric : Ç' n'est nèn mi qui l' dit, hin !
- 934) Pauline : (*A Éric*) Fôt nèn d'mandé, si in djoû, i n'a intrè nous in mâriâ....
- 935) Éric : (*Coupe brusquement*) Mâria Dèyî !!! Qué boum su l' mârchi du vin !
- 936) Isabelle : Ène pètitè quèstion Pauline, vos v' nèz di pârlé d'ène cèrtène...Mâria, c'èst co yeûne a mète dins l'afère ?

937) Éric : Non non, c'è st-in contrat intrè nous !

938) Pauline : Oyi, nos d' vons signî, Éric èyèt mi, in contrat d' mâria...

939) Éric : (*Même jeû, mais cette fois chanté*) Mari-a la ôôô, toi la plus joliiie...mari-a laôôô, tu anchan-tes...ma vie lalalalala

940) Pauline : Ça vos rind si eûreûs qu'ça di...

941) Éric : (*Coupe*) Dalé qué dès-apéritifs sins-alcool ô mârtchî !

942) Pauline : Ô mârtchî ! Qwè ç'qui vos m'racontèz-la ? C'èst dé lès grossisses qu'on va qué ça !

943) Isabelle : Vos-avèz d'dja sondjî a l' façon d' vos-arindjî quand vos travây'rèz èchène ?

944) Pauline : Èn miyète mins nén branmint, çu qu'on sét c'èst qu'ça r' présinte dès-eûres èt dès-eûres di discussions, fôt sondjî a n'masse d'afères, pou sawè,...dins no cas, fé in bon contrat d' mariâdje !

945) Isabelle : (*Tombe du ciel*) In qwè ?

946) Éric : In...in...comèrciale mon...montâdje, la !

947) Pauline : (*Fataliste*) Si vos v' lèz, on dîreut qui vos avèz peû d'ène saqwè ?

948) Éric : Nén du tout nén du tout,...seûl'mint mètèz vous a m'place ! C'èst l'preumî còp qui dji m' avantur' dins n'si grosse afère, i fôt sondji a tél'mint d' dètâyes qu' a l' longue mès boyas s'coumèl'nut.

949) Pauline : Fôt nén vos mète dins-in ètat paréye pou si wére, on prind chacun in-avocat, vos dijèz ô vote ç'qui vos-avèz come, tites, bons d'késses, actions,batimints...an-in mot toute vo fôrtune qwè ! Dji fé l'minme di m'costè is s' mèt'nut d'acôrd èchène, is fèy'nut l'contrat èt nous, on-a pus qu'a signî !

950) Isabelle : (*De plus en plus perplexé*) No fôrtune !!!

951) Pauline : Après, on passe ô notère èyèt l' tour èst djouwè .

952) Éric : Ô notère !!!

953) Isabelle : Pouqwè ç-qui lyî fôt absolument in-avocat ? I poureut yèsse condanè ?

954) Pauline : Èt comint ! Ça va minme putète yèsse in mâtyr !

955) Éric : Vos cachèz a m' fé peû ? A qwè-ç-qui dji s'reû condanè !

956) Pauline : A bouté sins r'lache, sins jamés r'lèvé vo tièsse, sins conté lès-eûres, ô début c'est cazimint niût-èt djoû, c'est l'seûle moyén d'fé toûrné ène solide antreprîje.

957) Isabelle : Èyèt mi ? Dji fé qwè la d'dins ?

958) Pauline : Comint vous !

959) Éric : Èl vous dîre, dins qwè poureut-èle nos doné in côp d'mwin !

960) Isabelle : Côp d' mwin côp d' mwin ! C'est râde dit, dji supôse qu'Éric va gangnî n' masse di liârd, adon dj'ôré...

961) Éric : Rén du tout, ç'n'est nén l'momint d' discuté d' ça !

962) Pauline : Qui du contrère Éric, èle a réson ! (*a Isabelle*) Vos v'lèz pârlé di panssion alimentère ?

963) Isabelle : (*Méfiante*) Vos v' lèz rèpèté, dji n'é nén compris,...èm qwè ?

964) Éric : (*Trouve une échappatoire*) Panssion...d' vièyèsse !

965) Pauline : Mins non, Éric on dîreut qui n'a n'saqwè qui vos tourminte, vos-avèz n' drole di façon d' vîr ôdjoûrdu !

966) Isabelle : I n'digère nén l'cassoulèt, come mi l' panssion alimentère.

967) Éric : Vos dijèz n'impôrtè qwè Isabele ! Line nos-a fé in vré soupé di rwè !

968) Isabelle : Tant mieu, si vos v' lèz bén, èrvènon a l'alimentère !

969) Éric : Pouqwè, vos-avèz fwîn ? (*A l'insu de Pauline, fait comprendre a Isabelle de ne pas la contredire*)

970) Pauline : (*Ferme*) Éric, oyi ou non, èç-qui vos-avèz pârlèz di vo n'av'nir avè vo feume ?

971) Éric : Èl tins m'a manquî Line, dj'é n'masse di rendèz-vous. c'est cazimint impossibe pou l' momint di m'ocupé d'ça !

972) Isabelle : Qwè ç'qui ça vous dîre...ÇA ?

973) Pauline: (*Face à Isabelle*) Vos d' vèz sawè qu'Éric èyèt mi nos d'alons nos mâriyé. Inutile di toûrné alintour du po,

974) Isabelle : Si dji comprend bén, èl pot c'est mi !

975) Éric : Anfin mamour, n'èl pèrdèz nèn mô, ç'n'est qu'in mwé momint a passé !

976)Pauline : Éric a réson, d'après li, vo mwin.nâdje èn va pus qu'd'ène fesse, parèt qui vos n' voulèz pont d'èfant ! On n'sét nèn t'nu in-ome an lyî r'fusant in-èfant. Quand on dè la...vôt mieu s'sèparé èt wétî di r'fé s'vîye chaque di s'costè.

977) Éric : Come c'est drole, Henri dijeut què m'mwin.nâdje èn daleut pus qu'çu djambe, vous vos m'dijèz « d'ène fesse », ça vous dîre qui dè l'plante du pîd djusqu' ô bas du dos,...tout-èst dismoli ?

978)Pauline : Ç'est nèn drole. Mins dijèz, l'Henri qui vos pârlèz, ça n' s' reut nèn m'grand père ?

979) Eric : (*D'emblée*) Non, c'è s-t-in vî copin !

980)Pauline : A bon ! Isabèle, dji n'va nèn dalé pa quate tchèmwins...èç-qui vos stèz prèsse a rinde ès libèrtè a vo n-ome, sins fé du dègat, sins cri et sins d'vwère ès bate pou chaque clicotia d'èl môjone ?

981) Éric : (*Veut arrondir les angles*) C'n'est nèn pou tout tchûte savèz,...on-a quand minme èl tins di s'èrtoûrné !

982)Pauline : Éric, lèyèz vo feume rèsponde svp.

983)Isabelle : Fôt avouwé, quand ça vos tchèt su l'nanète, on-a dèz rûjes di rèsponde.

984)Pauline : Rèflèchissèz, si l'divôrce ès passe mô, vos dalèz dispinsér n'masse di liârd tous lès deûs ! Si ô contrère tout s'passe djintimint rén n'inspètche di lèyî tout c'qui vos-avèz an comun dins no futûr magazin, insi on dè profite tout lès trwès ! On fèt fé in contrat an régue pa dèz-avocats èt...

985) Isabelle : C'est toudis dèz-avocats, avèz-vous ?

986)Pauline : Lès-afères c'est lès-afères ! Fôt toudis passé pa in notère ou in-avocat, insi i n'a pont d' discussion possibe !

987)Isabelle : Nos-ârons bén dèz rûjes d'awè n' discussion su l'pârtâdje dèz béns.

988)Pauline : Qwè ç'qui vos v'lèz dîre ?

989) Éric : Èl vous dîre qui...qui...la...la...la...i...

990)Pauline : Vos nos tchantéz n' tyroliène ?

991) Éric : Dji vén d'awè n'crampe ! Mins ô sujet du pârtâdje...eûh... (*coup de sonnette, il est sauvé, mains jointes yeux au ciel*) Merci ! Merci ! (*va ouvrir*)

Scène 7 : Isabelle, Pauline, Éric, Joël.

992) Joël : (*Entre*) Bondjoû a tèrtous !

993) Pauline : Bondjoû...v' la l'visâdje conu su l'quél dji n'sé pus mète in-no.

994) Joël : (*Vainqueur*) Pâr conte mi, dji conèt l'vot' !

995) Pauline : Comint l'avéz aprîs ?

996) Éric : An fèyant fonctioné lès saquants mégrichons neurônes qui lyî d' meure !

997) Pauline : Éric, in còp pou toute, arètèz d'prinde èl pârole a l'place dès djins svp.

998) Joël : On s'dèmand'reut a mwinss pouqwè ç-qu'i n'a nèn chwèsi l'mèsti d'avocat, ou,...co mieu,...fé n'cârière politique !

999) Isabelle : Èt pouqwè nèn sout'neu ?

1000) Éric : Ça, c' n'est nèn fôrt djintî mamour !

1001) Pauline: Nos v'la su n'vôye ridânte...Ètou, mossieu l'inconu ô visâdje conu, dijèz m comint on m'lome ?

1002) Joël : Pot d'cole !

1003) Pauline : Vos vos foutèz d'mi ?

1004) Joël : Rap'lèz vous...l'èscole primère !

1005) Pauline : (*Ravie*) Ça yèt ! Ça m'èrvén...dj'èsteu seûr d' awè d'dja vu s'visâdje la, vos stèz l'gârçon du grand bèrlu qui d' mèreû ô cwin de l'place, vos vos lomè...heû Zidôr ?

1006) Isabelle : In no du bon vî tins, come dîriz nos-ancyéns !

1007) Éric : Oyi, mins ç'n'est nèn l'cén !...Tout ça an f'yant dès vèrs !

1008) Joël : Vos donèz vo langue ô tchat ?

1009) Pauline : Non ! Dji l'é su l'dèbout. Èn sègonde,...dji fé bouté m'çèrvô.

1010) Isabelle : (*Humour sombre*) Vos-avèz ça vous ?

1011) Éric : Èt co bén dès ôtès afères !

1012) Pauline : Ça yèt !!! Dji seû, vos fèyî chènance d'awè l'licote chaque côp qui moman rintreu dins l'coû di l'èscole, èyèt mi dji passeu d'vant vous an r'wétant bèrlu . (*en_riant, ils simulent la scène*)

1013) Éric : I n' vos chène nén qu'on poureut r'vènu a dès discussions, pus intèrèssantes ?

1014) Joël : On n'a quand minme bén l'drwèt d'awè dès souv'nances amûsantes non ?

1015) Pauline : (*Indifférente au propos d'Éric*) Joël du bèrlu...ça-y-èst dj'é trouvé !

1016) Isabelle : Èn parèye fôt m'd'in souv'nu pou l'èrplaçér !

1017) Joël : Enchantè, mam'zèle pot d'cole (*se font l'accolade*)

1018) Éric : Si on-èst d' trop fôt l'dîre !

1019) Pauline : Éric, èn gâchèz nén no jwès svp ! Ça fè tél'mint pléjî di r'trouvé dès coumarâdes d'èscole, surtout après saquantès-anéyes.

1020) Joël : Fôt dîre qu'èl dérène qu'on-a passè èchène a stî branmint pus,...comint dîre, ...branmint pus doûce, intrè-nous !

1021) Pauline : C'èst l'vré ! Comint roublîyî vos p'tits biyèts ! Si bias, si doûs ! Avè dès p'tits keûrs dèssinès .

1022) Isabelle : (*Mélancolique*) Éric, ni m'a jamés èvoyî dès p'tits mots doûs li !

1023) Éric : Ayû daléz on vous ! On n'sa conu qu'in-an d' vant no mâriâdje ! Dji m'wè mô a vint deûs-ans, vos-èvoyî dès p'tits biyèts avè dès rubans rôses èyèt dès p'tits keûrs.

1024) Joël : (*A Pauline*) Dins m' ridan a souv'nances, dj'é co n' cabane èl long d'ène âye, on sè r' trouveut l' mècredi dins l'après din.nér, pou djwouvé a popa moman...(*béat*) Nos f' yîz in si bia p'tit mwin.nâdje.

1025) Pauline : Qwè-ç-qui dj'é môdi mès parints, quand is m'ont dit qu'on daleut baguî dins lès-ardènes !

1026) Joël : Mi ètou ! C'èst l'vré, qu'a ç' momint la nos-èstîs toudis colé yûn a l'ôte, nos-èstîs toudis èchène !

1027) Pauline : Dj'é bré come ène Mad'lène quand on-a quitè l'coron, rén qu'a côse di vous.

- 1028) Éric : (Mime un violoniste) Vos v' lèz in-ér di violon ?
- 1029) Pauline: (Toute à ses souvenirs) A ! C'esteut l' bon tins !
- 1030)Isabelle : On dîreut vos grand-père qui pâle !
- 1031) Éric : (Terre à terre) Joël ! Avant vo n-intréye, on discuteut d'ène saqwè d' fôrt impôrtant, si vos l'pèrmètèz, on voûreut bén continuwér !
- 1032)Pauline : In p'tit r'toûr dins l'passè, ça fêt tant d'bén !
- 1033) Joël : Si vos v'lèz, nos diront r' vîr no p'tite cabane, bén seûr èle-è st-a l' disblouque, mins dji gadge qu'on rintèr'reut co bén d'dins !
- 1034) Éric : Si c'est co pou djouwér a popa moman, dji n'seûs nén d'acôrd !
- 1035)Pauline : Mins qu'il èst bièsse !
- 1036)Isabelle : Co d' pus qu' vos n'èl pinsèz !
- 1037) Éric : (Catégorique) Bon asteûr, lèyons la vo sérénâde ô clér di leûne svp !
- 1038)Pauline : (Sans s'occuper d'Éric) Donèz-m vo numèrô d' tèlefone Joël, insi nos pourons prinde rendéz-vous èt fé in p'tit r'passâdje dins no passè sins qu'on s'foute dè nous !
- 1039) Joël : (Donne une carte de visite) Tènèz, tout-èst s'crît d'ssus...tout çu qui fôt pou v' nu m' dîre in p'tit bondjoû !
- 1040)Isabelle : (A Pauline) Dijèz ! Vo p'tit galant èstant èfant, c'esteut Joël ?
- 1041)Pauline : On pout dîre ça insi,...oyi !
- 1042) Joël : On-aveut djurè su in vî bouquet d' pwin, qu'on s'mâriy'reut èchène.
- 1043)Isabelle : I n'èst nén trop târd !
- 1044) Éric : Isabelle, quand vos-ârez fini di distourné m'coumére, vos m'frèz signe ?
- 1045) Joël : Comint vos coumére ?
- 1046) Éric : Oyi copin, Pauline èyèt mi on s'mâriyès! Vos s'tèz l'preumî a l'aprinde.
- 1047) Joël : Décidémint ! c'est toudis mi l' preumî qui aprind lès mâriâdjes dins s' mômô çu !

- 1048) Pauline : Comint dins s'môjô ci ?
- 1049) Joël : Oyi Isabelle dwèt...théoriqu'mint divôrçi pou s' mâriyé avè....
- 1050) Éric : (Coupe) C'est tcheû a l'eûwe, adon nén lès pwène d' in pârlér !
- 1051) Pauline : (A Isabelle) Vos n' m'avîz nén dit, qui ça daleut si mô qu'ça intrè vous ?
- 1052) Isabelle : I n'a rén d'grâve savèz, c'è st-Éric qui monte tout a s'mince !
- 1053) Pauline : Oyi mins qwè ? Pou fini, Éric vos divôrçé oyi ou non ?
- 1054) Joël : L'convèrsation prind co n' mwéche toûrnûre, èyèt come dji n'é rén a vîr la d' dins, dji vo lèy co in còp...an famîye .
- 1055) Pauline : (Se précipite sur Joël) Vos dalèz ayû ?
- 1056) Joël : A m'môjone, pouqwè ?
- 1057) Pauline : Ça m'f' reut tél'mint pléjî di continuwér a pârlé, di nous, di l'èscole, on nos-a tirè an pôtrèt pus d'in còp. Vos-avèz co lès fotos ?
- 1058) Joël : Bén seûr ! Choûtèz, v'la ç'qu'on va fé ; su l'tins qu'vos achevèz vo discussion, dji m'va cachî après tout ; fotos, cayiès, tchansons d'èscole, èt nos lès r'wét'rons èchène,...ça vos va ?
- 1059) Éric : Èt v'la l'deûzième pârtie du grand-orkèsse a cordes !
- 1060) Joël : Toudis l' mot pour rîre vous ! Alèz, a Bén råde (A Pauline) ène trin.nè nén...pot d'cole, on vos ratind ! Èyèt vous-ôtes deûs, wètèz di r' colé lès bouquetès...arwèr.(sort)

Scène 8 : Isabelle, Pauline, Éric .

- 1061) Pauline : Bon ! Éric ! il-èst clér qui vos n'èstèz nén a vos n-ôje pad' vant vo feume èyèt mi, dj'é l'idéye qu'ène n'saqwè vos turlupine. Di pus, dj'aprinde qui vos stèz çu l'pwint d'divôrçî, vos n'm'avèz nén dit ça ayèr, la dji n'comprind pus !
- 1062) Isabelle : I n'a rén a comprinde, c'èst mi qui n'vout pus d'meurér avè. Min li...i dwèt d' meurè tout seû,...la !
- 1063) Éric : Mins Bén seûr da ! Èm feume a l'drwèt d' prinde in galant, mins mi, i m' fôt d' meurèr tout seû come in-eûnuque !
- 1064) Pauline : Tout çoula n' tént nén d'estampè !

1065) Isabelle : Putète bén, mins c'è st-insi, c'èst mi qu'a trouvé l'solution a nos problèmes, adon i n'a qu'a m'choûter...pwint.

1066) Pauline : Anfin brèf...i n'a nèn moyén di tapé filèt dins vos-istwéres, c'èst come si on s' trouveut face a deûs djins qui n'sav'nut nèn su qué pîd dansé, èt c'èst l' genre di situwâtion qui m'displé (*A Éric*) dj'é l'abitude di toudis doné ène deûzième chance, adon, putète a t'taleûr ou a d' mwin. Èt ç 'côp la i fôrat n' rèponse an bén ou an mô (*on sonne*) C'èst co pîre qu'in cabarèt droci ! *Isabelle va ouvrir*)

Scène 9 : Les mêmes et Henri.

1067) Henri : (*Entre*) Comint vos n'èstèz nèn co...Pauline ! Qwè ç'qui vos fèyèz droci ?

1068) Éric : Béh...èle passeut...an passant...èt, èle èst passéye vîr si tout daleut bén...v' la, c'èst tout simpe !

1069) Henri : Ça ! C'èst vous qui l'dit ! Èt vos pinsèz qui dji va m'continté d'ça !

1070) Isabelle : Vos v' lèz bwère ène saqwè Henrrrrr,... mossieu Lesurque ?

1071) Pauline : Alons Papy, èn fèyèz nèn co vos mèchants îs, dj'é passè l'âdje d'awè peû ! A l'place dijèz-m si vos-avèz passè in bon dîmègne.

1072) Isabelle : Il-èst lon d'yèsse fini !

1073) Pauline : A ! Comint savéz ça vous !

1074) Éric : Vos n'savèz nèn qu'on l'lome ; Isabèle voit tout sèt tout !

1075) Pauline : (*A Henri*) Vos cachîz après mi ?

1076) Henri : Nèn du tout ! Mi ètou dji passeu...an passant...èt tout d'in côp, dji m' é rap'lè du chèque...c'è st-insi qui dj'é passè...vos savèz ?...Èl chèque nèn signî...adon...bèh...pou n'nèn co r' passé...

1077) Isabelle : Éric vos l' la signî t'taleûr !

1078) Pauline : Vos-avèz d' dja v'nu in côp ?

1079) Henri : Dji n'm'i rapèle pus !

1080) Pauline : Vos-avèz dès piètes di mémwère tout d'in côp ?

1081) Henri : Èn miyète, mins nèn d' pus qu' dès-ôtès d'djins !

1082) Éric : Atintion ! Mossieu Lesurque, a vo n-âdje l'alzémèr vos ratind !

- 1083) Henri : Dji n'seûs nén si vî qu'ça ! qwè ç'qui vos crwèyèz ? Èl bos èt co bèn vért.
- 1084) Éric : Pour mi, in bôdèt qui s'grâwe èt in-ome qui s'vante, c'est deûs bèlès bièsses.
- 1085) Henri : (*S'énerve*) Djon.ne-ome, vos n' savèz nén a qui-ç-qui vos vos adrèssèz !
- 1086) Pauline: Grand père Éric vout simplèmint...
- 1087)Isabelle : Vos mète an garde su dès-excès qui vos pourîz fé ! A part ça, on sèt tèrtous qui vos n'estèz nén si vî qu'ça !
- 1088)Pauline : (*Gentiment moqueuse*) Puçqui vos l'dijèz ! Vènèz in côp l'vîr ô matin quand i s'lève, i lyi fôt ène eûre avant di s'mète an route, surtout pou l' momint ! I vûde tél'mint souvint ! On-ètind dès aïe aïe aïe, tant qu'on vout, ça craque di pa tout lès costès, d'ayeûr i dit li minme cazimint tous lè djoûs. « I m' fôrat bèn râde in palan.... »
- 1089) Henri : D'aléz vos tère ! Pètite pèsse, a vos-ètinde dji seûs st-in vî gateû !
- 1090)Isabelle : A m' n-avis, vos-èxagèrèz Pauline !
- 1091) Éric : Mossieu Lesurque, èrconèchèz qu'on n' pout nén yèsse èt awè stî !
- 1092) Henri : Ça n' mi concèrne nén, mossieu Radin. Come i m'plét a l'dîre ; on-a l'âdje di sès artères,...v' la.
- 1093) Éric : Oyi ! mins fôt admète qui minme su lès nouvias-ôtoroutes, gn-a pa côp dès-artères bouchîyes,...fôt nén d' mandé su lès vîyes !
- 1094) Henri : Dji vos garantî yèsse in-ome avè toutes sès facultés, dj'é di toutes sès facultés, pèrsone n'a l'drwèt d'dîre èl contrére,vu ?
- 1095)Pauline : Papy qwè ç'qui s' passe ? Vos vos r'crèstèz come in coq di sôte, vos-avèz n' pouyète an vûwe ?
- 1096) Henri : Èt ça s'reu co ! Dji n'é d'conte a rinde a pèrsone, non ?
- 1097)Isabelle : (*Approuve*) C'est bèn d'ètinde ça, mi dji seû d' vo n-avis.
- 1098)Pauline : A mins mi ètou ! Ça m'f'reut pléjî d'awè n'grand-mère dins no môjo !
- 1099) Henri : Ène grand-mère !!! C'n'est nén vrémint ça m'idéye savèz !
- 1100) Éric : D' vant d' vos lançi, d'alèz toudis vîr in bon cardiologue, on n'sèt jamés !

- 1101) Pauline : (*Avec humour*) Ça sint l' rostî ! Dijèz-m råde èle a qu'él-âdje ? Cénquante-ans ?
- 1102) Isabelle : C'èst bén trop vî pour li.
- 1103) Pauline : Vos-avèz l'ér di yèsse ô courant vous !
- 1104) Henri : (*A Pauline*) Mèlèz-vous d'vos-afères, dj'é l'âdje di fé a m'môde, qu'on se le dise...
- 1105) Pauline : C'èst seûl'mint qui dj'é peû qu'vos n' fèyîche ène bièstrîye, dji vos wèt vol'tî mi, i fôt prinde sogne di vos santè. Awè n' djon.ne pouliche c'èst bén bia èt admètons qu' vos-ârtères son co djon.nes assè,...sins vos choquî, èles sont quand minme dins-ène vîye cârcasse, èt, pou tout vos dîre dj'é co dandji d'èm grand-père pou in bon momint.
- 1106) Éric : V' la qu'èst bén pârlé. Mossieu Lesurque, choûtèz Line.
- 1107) Henri : (*Rectifie*) Pauline mossieu, nén Line ! Vos-avèz l' tour pou spotchî lès nos. Quand a vous m'fîye, dji vos r'mèrçîye pou l'vîye cârcasse, mins seuchèz qu' dès djon.nes feumes trouv'nut co bén,...èl vîye cârcasse !
- 1108) Isabelle : Bén seûr ça ! C'èst vré qui...
- 1109) Éric : Vos n'avèz rén a vîr dins lès-istwères di famîye ! An-in mot, ça vous dîre qui fôt vo tère.
- 1110) Henri : Bon, dji pinse qui dj' n'é pus rén a fé droci, èyèt vous Pauline ?
- 1111) Pauline : Mi non pus, mins dji n'èrva nén avèz-vous, figurèz-vous qui dj'é r'trouvè in vî copin d'èscole, èt i m'a d'mandè di r'passé pa s'môjone
- 1112) Éric : Vos r' passèz dé Joël ?
- 1113) Pauline : Oyi, insi vos-ôrèz l' tins d' rèflèchî a no p'tit problème !
- 1114) Isabelle : Mossieu Lesurque, si ça n'vos disrindje di m' mwin.né ô boutique, dj'é n' comission a fé.
- 1115) Henri : Avè pléji, an route d'abôrd, a t'taleûr. (*Isabelle et Henri sortent, suivi de peu par Pauline.*)
- 1116) Éric : (*A Pauline*) Vos n' demeurèz nén n'miyète avè mi ?
- 1117) Pauline : Non Éric, dj'èsteut dècidéye a fé m'vôye avè vous, mins çu qui dji n'pout supôrté c'èst d'awè an face di mi ène saquî qui n'sét nén prinde ène dècision. Adon, dji vos

done co l'tins di reflèchi in p'tit momint, mins après c'est, oyi ou non, mins n'tôrdjèz pus. A Bén råde (*sort*)

Scène 10 : Eric .

Mains en poches face à la porte qui vient de se fermer sur Pauline *Éric reste deux trois secondes sans réagir, il réalise soudain ce qui lui arrive, ouvre brusquement la porte, des yeux cherche, rentre désespéré, referme la porte.*

1118) *Éric* : Mè v'la tout seû, djôreû pu vikî n' bèle istwère avè Line ! oyi ça ! a condition d'awè dès liârdès Bén seûr...èyèt surtout...surtout, di n'pus vîr vol'tî m'pètit feume. Mon dieu qué désespwér ! Qui ç'qui poûreut m'doné in côp d'mwin, qui ç'qui poureut m'dîre çu qui fôt fé ! ...A mwins' qui (*prend son gsm, compose un numéro*) I m'chène qui d'meupe pou cénquante centime di comunicâtion su m'cârte. Alô ! “ S.O.S détresse ”... droci c'est mi, fôt m'doné in côp d'mwin, dji n'dè pout pus, dji seû st-ô débout, fôt vrémint m'doné in consèye !...Èm problème ? Bén v'la...non non dji n'vout nén m' tuwé...non ! N'euchèz nén peû dji n'é pont d'rivolvèr dins m'mwin... c'est djuss in consèye qui m'fôt...ratindèz, dji vos splique...si vos compèrdèz èm feumenon non èle n'è m'a nén lèyî tchér...puçqui dj'vos di non !...C'est ça oyi, èle èst toudis avè mi (*hors téléphone*) is sont vrémint bouchîs mès-omes ! Alô...oyi oyi tout va Bén...après tout non ça n'va nén...si dji vos tèlèfone c'est qu'...èm problème ? Vèl-la ; dji wè vol'tî m'feume, seul'mint ène-ôte coumére !...Mins non èle n'i drague nén m' feume...èle ni court ô cu d'pèrsonne d'ayeûr...ratindèz svp, choûtèz, èt vos compèrdèz ! Èm feume vous s' mâriyé avè l'grand père d'èm feume a div'nu pace qu'il-a branmint dès liârdès, seûl'mint, pour mi yèsse in galant qu'a du pwèd i m'fôreut dès liârdès ètou !...Non nén pou ach'té a mindji, dji n'vout surtout nén grochi mi !...Mins non dji n'seûs nén anorexique !...C'est l'dérin côp qui d'vos s'plique. Èm feume a div'nu a pou galant ès grand-père,...bén qwè ç'qui dji raconte la, pou fini vos m'ambroûyèz avè vos quèstions ! (*s'énerve*) c'est mi qui va vos doné in consèye...alô...alô ! (*il jette le gsm*) Pus rén su m'cârte...Minme çoula m'abandone, i m'fôt pourtant trouvé ! Èl mèyeûse façon c'est d' fé in p'tit some, dji dwè absolument lèyî m'cèrvô s' èrpôsè (*il éteint se couche sur le divan après un temps il ronfle*)

NOIR COMPLET

Scène 11 : Isabelle, Éric, Henri .

1119) *Isabelle* : (*Bruit de clé, la porte s'ouvre sur Isabelle suivie d'Henri*) Bén qwè ç'qui ça vous dîre ? (*allume*) *Éric* ! *Éric* ayû èstéz ?

1120) *Éric* : (*S'éveille en sursaut*) Hé la ! Vos m'avèz fé peû !

1121) *Henri* : Vos stèz d'dja couchî ? Vos dôrmîz putète ?

1122) *Éric* : Non mossieu ! Dji reflèchisseu ô problème qui vos m'avèz pôsè.

1123) *Isabelle* : Djustemint, nos dè pârlîs Henri èyèt mi, èt on s' demàndeut si vos pouvîz nos rèsponde ôdjoûrdu.

1124) Éric : (*Tragique*) Èstant tout seû, èt dins l' nwèr, dji m' dijeu qui ça n' èsteut nèn possible. Èm chère pètte feume, ni vout nèn awè m' môrt su s' concyince... Oyi mossieu ! Pace què si èle s' èva mossieu, èl seûl l' unique solution pour mi,...c' èst di m' fé arakirî !

1125) Isabelle : (*Paniquée*) Jamés ! Dji n' vos léy' réz fé èn-afère paréye èm pètit nin jône !

1126) Henri : (*Scandalisé*) Èt vos-avèz yeû l' culot dè m' dire qui dji poûseu l' bouchon èn miyète long ! (*A Isabelle*) Si vos crwèyèz çtèl-la, dijèz vous qu' i d' a co in-ôte an réserve.

1127) Éric : (*Aussi tragique*) Vos n' avèz nèn idèye di c' qu- in ome maltrètè pa s' feume èst capàbe di fé ! Gn- a nèn qu' ô cinéma mossieu qu' ont pout moru d' amour !

1128) Isabelle : Mins dji seûs co la, mamour !

1129) Henri : Mossieu Radlin ! Ène pètte quèstion, vos-avèz qu' è genre d' ostis pou vos fé arakirî ?

1130) Isabelle : (*Outrée*) Mins anfin Henri ! Vos-avèz n' pîre a l' place du keûr !

1131) Éric : Mèrci di l' èrconèche, trèsoûr !

1132) Henri : (*A Isabelle*) I raconte n' importè qwè pou vos t' nu an èslavâdje !

1133) Isabelle : Yèsse vo feume Henri, oyi, mins nèn an passant su l' tombe d' èm n-ome.

1134) Éric : (*Soupir*) Èt Pourtant c' èst ç' qu' i va arivér, si vos m' lèyèz !

1135) Henri : (*A Isabelle*) Vos-avèz r' mârqui ? I n' m' a nèn rèspondu, quand dj' è d' mandè avè qwè genre d' ostis i conte ès fé arakirî.

1136) Éric : Dji n' wès nèn l' intèrèt d' rèsponde a ça !

1137) Henri : Isabèle, dji mètreu m' tièsse a côpé...

1138) Isabelle : A non ! Nèn vos tuwé ! Vos n' d' alèz nèn vos- i mète étou !

1139) Henri : Mins non, c' è st-ène imâdje ! Dji vous bén mète èm tièsse su l' ablo, qui va s' fé arakirî avè n' fourtchète an bos.

1140) Éric : Èt après ! Ça f' ra d' ostant pu mô, mossieu !

1141) Isabelle : Rèn qu' a vos choûté,...c' èst mi qui va moru dîj-ans d' vant m' n- èûre !

1142) Henri : C' èst co pîre qu' a l' opèra droci, tous l' monde va moru !

- 1143) Éric : Vos-intindèz trèsoûr, ès n-ome la n'a pont d'keûr, nèn dj'a in p'tit boukèt, i vous simplemint profité d'ène djon.ne feume ène miyète èwarée, qui pinse qu'èle s'ra pus-eureûse avè lès saquantès mastoques qu'i lyî don'ra.
- 1144) Henri : Vos avèz fini vos sèrmon...mon Père ?
- 1145) Éric : (*Arrogant*) Terminé...mon fils.
- 1146) Isabelle : Ène vos disputèz nèn, ça d' vént insupôrtâbe !
- 1147) Henri : Dj'é trop d'rèspèct pou m'pèrmète di m' tourminté pad'vant vous, mins c'è st-intolèrâbe pour mi di m'lèyi dîre, adon dji vos d'mande èl pèrmission di rèsponde come il mèrite.
- 1148) Éric : Èl pèrmission ! C'est co l'mèyeuse, pouqwè n'èl dèmandèz nèn an cénq èxamplères contre signî pô mayeur ?
- 1149) Isabelle : Éric, ène continuwèz nèn su s'ton la, Henri èst come in père pour mi !
- 1150) Henri : In père ! in père ! Dji n'comprend pus ! Vos v'lèz vos mète arî d' Éric swè disant qu'il èst d'meurè èfant. Mi dji seûs come in père ! Mins adon vos n-ome qui ç'qui ça va yèsse ?
- 1151) Éric : Mi ! tout simplemint mi, vu qu'on-èst mâriyè !
- 1152) Isabelle : Dji n'sé pus qwè fé !
- 1153) Henri : N'èm dijèz nèn qui dji n'seû pus vo gros lapén !
- 1154) Éric : In lapin di nonante kulos, c'est trop pèsant pour lèy !
- 1155) Isabelle : Pouqwè ç'qui ça n'va jamés come on l'voureu ? (*se met a pleurer*)
- 1156) Éric : (*Vient à coté d'elle*) Dji s're toudis a vo costè !
- 1157) Henri : (*De l'autre coté*) Vènèz avè mi, pus jamés vos n'ôrez l'ocâzion d' brère.
- 1158) Isabelle : (*Éclate en sanglots*) Qui dji seûs maleureûse !
- 1158) Henri : A côse di qui ?
- 1160) Éric : Di vous bén seûr ! Vos n' l'avèz nèn co compris ?
- 1161) Isabelle : Dji n'sé pus qwè fé !

1162) Henri : La, dji n'vos comprend pus Isabèle ! A m'idéye mossieu Radlin on d'vreur l'lyê tranquîye, lyî doné l'tins d's'èrprinde pou reflèchi.

1163) Éric : Èle n'a nèn a reflèchi ! C'est mi s'n-ome, pwint final !

1164) Henri : Isabèle, dji n'é nèn l'abitude di m'lyê mwin.né an bârquète come ça ! Pou vo n-ome come pour mi, il-èst tins di sawè c'qui vos v'lèz ! Ètou, v'la m'propôtion ; nos d'vîz nos rindès ô restôrant tous lès deûs, mins a m'idéye i vôt mieu m'èdalé tout seû, a mwins qui vo n-ome voûreût v'nu avè mi, dj'é réservè pou deûs, adon, pont d'problème. Mins quand nos rintèrons, fôrat n'rèspone clér èt nèt.

1165) Éric : Ô restôrant avè vous ? Non mins ça n'va pus ! Dj'intind d'dja d'èdci mès con'chances dîres « V'la l'mârtchand d'vin qui vûde ès bièsse a cwane ! »

1166) Isabelle : Dji n'vout nèn qu'on dîje ça d'vous d'vant qu'ça n'fuche vré !

1167) Éric : Contint d'l'aprinde !

1168) Henri : On n'va nèn continuwé a discuté dins l'vûde ! Èv'ci m'programe ; yun, in p'tit pasâdje ô restôrant, deûs, dirèction vo môjone, trwès, si vos m'avèz chwèsi, vos n'avèz qu'a mète vos valises su' l'palié èt dji vos embarque dirèctemint à m'môjo. Non, ène dijèz pus rén (*dépose un baiser sur la main d'Isabelle*) A t'taleûr (*il sort*)

Scène 12 : Éric, Isabelle.

1169) Isabelle : (*Se précipite sur Éric, frappe avec ses poings et crie*) Vos fèyèz tout raté tréte qui vos-èstèz, dji wè çu qu'vos v'lèz, foute èl camp avè donzèle !

1170) Éric : Absolumint nèn trésôr ! Dji cache a yèsse dins sès bounes grâces, v'la tout.

1171) Isabelle : Rén du tout ! Mi c'èsteut du tout cû, sins problème pour vous, ç'n'èst qu'in vî qui pinse qu'il-èst co djon.ne, mins qui craque di tout costé.

1172) Éric : C'èst vous qui dit ça, mi dji wè qu'il-a co dès bias rèstants !

1173) Isabelle : Mins m'chèri, c'èst vous qui dji wè vol'tî, dins l'cas ou l'mariâdje ès fèyeut, durant l'niût d'noce, c'èst-a vous qui dji pins'reu !

1174) Éric : Qué sacrifice !

1175) Isabelle : Di tout m'keûr, minme sins liârds, c'èst-avè vous qui dji vous fé m'vîye !

1176) Éric : Vènèz dins mès bras, èt fèyons la pé. Quand l'vî ganache èrvénra, vos lyî dîrèz qui ç'n'èst nèn vous qui lyî mèt'ra sès pampèrs quand i n'sôrat pus s'rastènu !

1177) Isabelle : Èn vos fèyèz nèn pus mèchant qu'vos n'l'èstèz, in djoû, on-ôrat s'n'âdje

anfin si tout va bén. Mins vous non plus, èn toûrnèz pus alintoûr d'èl màrtchande di vin.

1178) Éric : Nén minme pou satchî n' miyète di... (*Fait le geste*) ?

1179) Isabelle : (*Catégorique*) Non non èt non ! Dji n' vout pus, ça m'fé du mô, vos savèz qui dji n'wè clér qui pa vos-îs ?

1180) Éric : La n' saqwè qui m'pléreu ! Yèsse vos-îs, insi quand vo r'gârd direut su in-ôte, dj'abach'reu vos pôpières, la. (*L'enlace pour l'embrassér, on sonne*) Qué calamité ! (*il va ouvrir*)

Scène 13 : Pauline, Isabelle, Éric, Joël .

1181) Éric : (*Pauline entre, suivie de Joël, elle tient un album photos en main*) C'èst djinti di r'venu dîre in p'tit bondjoû !

1182) Pauline : I m' faleût absolument vos moustré comint on-èsteut Joël èt mi dins no p' tite djon.nèsse !

1183) Joël : C'èsteut dès si bias momints ! Èt nos-avons l'chance di co lès vîr su lès fotos !

1184) Isabelle : Lès fotos d'èfants, c'èst toudis bia !

1185) Pauline : Ça c'èst l'vré ! Mins nous-ôtes deûs on-èst nén seûl'mint bias, (*ils s'asseyent tous les quatre sur le divan. Pauline va faire défiler les photos.*) wètèz Joël, èsqu'on n'direût nén in lûteû d'fwére ?

1186) Éric : Dès deûs, c'èst vous l' pus djolîye !

1187) Isabelle : Ça, c'èst l'vré ! Qwè qui...wètèz Joël, i n'èst nén mô non plus !

1188) Pauline : Pour mi, on-è st-ôssi bia yun qu'l'ôte !

1189) Joël : Mins pour mi, c'èst vous l' pus djolîye !

1190) Éric : Fôt nén awè fé dès-études à Velin.ne pou l'èr'mârquî !

1191) Pauline : Èyèt ç'tèl-ci...quand on danse tout lès deûs ! C'èsteut pou l'fièsse dès momans. Parèt qui tous l'monde rîyeut a nos r'wétî, èt moman m'a racontè qui s'djoû la on dijeut dins lès djins « cès deûs la is-marîy'rons èchène »

1192) Éric : Vos-avîz qu'él-âdje a s'momint la ?

1193) Joël : Sèt-ans, pouqwè ?

- 1194) Éric : (*En plaisantant*) C'est tèrebe, dji n'voûreu nèn vos fé d'èl pwène ! Mins vos n'avèz nèn fôrt abèli dispus !
- 1195) Isabelle : Ça a durè combin d'tins, vo grand-amour ?
- 1196) Pauline : Djusqu'ô momint d' pârti dins lès-ârdènes.
- 1197) Isabelle : Èt vos n' vos-avîz pus jamés r' vu dispus ?
- 1198) Joël : Non, a c't-âdje la...Arlon, c'est tél'mint lon !
- 1199) Pauline : On n'a continuwé a s'èscrîre durant quate cénq-ans, mins in còp a l'univèrsité, dj'é yeû di mwinse an mwinse di tins èyèt...
- 1200) Éric : (*Coupe*) Lès sôrtîyes, lès guindâyes èt tout l'rèstant !
- 1201) Pauline : (*Légèrément piquée au vif*) Non. Naturèl'mint dji n'é nèn d'meurè rassèreye dins m'tchambe come ène nonète ! Mins come i m'faleut rèyussi l' pus râde possibe, i n'demeurèz wére di tins pou l'rèstant come vos d' jèz !
- 1202) Isabelle : Èyèt vous Joël ?
- 1203) Joël : Quand dji n'é pupont yeû d' nouvele, dj'é pinsè qui c'èsteut normal, on-èsteut nèn du minme monde, èyèt...
- 1204) Pauline : Ça, c'è st-ène saqwè qui n'mi fôt pus jamés ètinde ! Dj'é yeû dè l'chance di v'nu ô monde après mès parints èt surtout mès tayons, qu'is m' ont appris qu'i faleut tél'còp lontins pou z-arivé al coupète di l'èsquîye, mins qu' ça pouveut dalé râde pou diskinde !
- 1205) Éric : Isabelle ! vos nos chèrvèz n'pètitte saqwè a bwère svp ?
- 1206) Isabelle : Mon dieu ! c'est l'vré, (*va dans le bar tendit que les autres continuent de feuilleter l'album. L'une après l'autre Isabelle soulève des bouteilles d'apéritif vides.*) Chaque còp qu'on vout chèrvu a bwère tout èt toudis vûde !
- 1207) Éric : (*Regarde l'heure*) Dispétchèz vous, èl boutike du cwîn n'èst nèn co sèrè, (*Tend dix Euros*) tènèz rapòrtèz n' boutâye ou deûs. Line du porto ça va ?
- 1208) Pauline : Tout fé farène ô moulin !
- 1209) Isabelle : Après tout, pouqwè n'y aléz nèn vous ?
- 1210) Éric : Bén...pasqui dj'é peû d'fé dès bièstrîyes, i gn-a tél'mint dès mârques.
- 1211) Pauline : Mossieu èst matcho, i n'vout nèn fé lès comissions !

1212) Joël : Dji va vos mwin.nér Isabelle !

1213) Éric : Tout d' jusse ! Insi vos r'wét'rèz après n'saqwè pour nous, lès-omes !

1214) Pauline : Dès-omes !!! Dès-om'lètes oyi !

1215) Isabelle : Joël ! Vos-avèz n'promotion, vos d'vènèz l'pôrteu d' mès paquets !
(sortent)

Scène 14 : Pauline, Éric.

1216) Éric : (Grave) Comint vos dîre qui...qui dji n'arète nén d'sondjî a tout c'qui vos m'avèz dit, surtout vo dècision di prinde èl minme vôte què mi...mins vos compèrdèz... c'est ça l' pus tèrìbe, pasqui dji n' vout nén fé dè l'pwène a m'feume adon...

1217)Pauline : Adon,...arètèz, pour mi ètou dispus s'fameûse convèrsation la, dj'é yeû du candj'mint dins m'vikérîye.

1218) Éric : Èt bén, ça va råde avèz-vous !

1219)Pauline : Fôt dîre qui dj'é compris tout t'tchûte qui vos n'savîz nén çu qu'è pîd dansé, vos toûrnî toûrnî ôtou d' mi, sins jamés awè in p'tit djèsse di tindrèsse, in còp vos m' avèz d' mandèz in p'tit bètch, mins vos n'l'avèz nén pris, abituwèl'mint lès djon.nes-omes d' ôdjourdu vont pus råde qui ça an b'sogne !

1220) Éric : Vos dè v'lèz yûn ?

1221)Pauline : Trop târd Eric, dji vén d'dawè in bègnon avant di r'vènu ci !

1222) Éric : Joël ! Oh l' vòrén !

1223)Pauline : Bén seûr Joël ! Qwè v'lèz ! dj'é r'trouvè m' n-amour di djon.nèsse, èt on pout dîre qu'après ostant d'anéyes, i n'a rén d'candji dins nos sintimints.

1224)Éric : Mè v'la co sins b' sogne d'abôrd ?

1225)Pauline : I n'èst nén quèstion d' fé d' Joël èm n-associé...mins m'n-ome !

1226) Éric : (Hesitant) Come...associè...vos ?...

1227)Pauline : (Coupe) Pou çoula rén d'candji, vos mètèz lès pârts qui vos-avèz a mète, dji mèt lès mènes, èt on-arindjes lès bènèfices chuvant l'pourcentâdje, c'n'èst nén compliquè !

1228) Éric : Èl pour...centâdje !

1229)Pauline : Bén oyi, si vos mètèz quarante pour cent du capital, vos touch'èz quarante pour cent dès bènèfices, èt co mieu ! Si vos v'lèz r'mète ène miyète di vos bènèfices, vos finirèz pa awè ostant qu'mi !

1230) Éric : Seigneûr qui c'est bia !...Mins maleûreûs'mint...dji n'sé comint vo l'dîre... heû...béh...

1231)Pauline : Qwè ? vos n'avèz pont d' liquidité pou l'momint ?

1232) Éric : Pou l' momint oyi !... C'est cazimint ça.

1233)Pauline : Choutèz, dji n'seû nèn co tout-a fé presse non pus, fôt co vîr si m' grand-père va prinde ès pansion, adon, on dè r'pâle dins chîj mwès ?

1234) Éric : Non ! Nèn chîj mwès...oh tant pîre. Èl pourcentâdje di zéro, ça fé combén ?

1235)Pauline : Comint ! Dji n'comprend nèn ?

1236) Éric : C'est tout c'qui dj'é a mète dins vo comèrce.

1237)Pauline : La dji seû rèyusse, comint v'lèz d' vènu m'n-associè si vos n'avèz rén n' mastoque à mète dins l'sociètè ?

1238) Éric : Pou yèsse franc dji conteu sur vous, su vo djintiyèsse, èt ètou...vo n-amour !

1239)Pauline : Èt pou l'momint, qwè-ç-qui vos fèyèz pou gangnî vo vîye ?

1240) Éric : CPAS, minimex.

1241)Pauline : Qwè !!! Èyèt l'apartemint, lès bib'lots, lès tablôs ! Tèn i dè manque yûn !

1242) Éric : Oyi, on-a du l'vinde pa nécèssitè. Tout ç'qui vos wèyèz droci c'n'est nèn a nous, mins a m'cousin, qui boute ô Canada !

1243)Pauline : Adon, dji n'sé pus rén fé pour vous...c'est domâdje, a mwins qui vos voûrîz travayî pour nous !

1244) Éric : Come qwè ?

1245)Pauline : Come on voûreut agrandi, c'est nèn l'bèsogne qui manqu'ra pou lès cèns qui voûront bèn bouté, pasqui...èl papy patron, i roublîye souvint l'âdje qu'il-a, èt ça lyî arive co di prinde deûs ou trwès cârtions d' vin èt d'lès pôrté a domicile.

1246) Éric : Vos pinsèz qui dji poûreu fé l'afère ?

1247) Pauline : Pouqwè nén, dji diré in bon mot pour vous ô patron.

1248) Éric : Pârlèz bén savèz ! Pasqui dj'è yeû in p' tit problème avè li !

1249) Pauline : Èl chèque nén signî ? C'èst rén in ça ! (*on sonne*)

1250) Éric : On dè r'pârl'ra pus târd. (*va ouvrir*)

Scène 15 : Pauline, Joël , Eric.

1251) Joël : (*Entre avec quelques boîtes de biscuits apéritif et une bouteille. Il dépose le tout sur le bar.*) Lèyèz l'uch ô lôdje ! Isabelle arive !

1252) Pauline : Joël, on fêt lès contes, on pârtâdje lès frés.

1253) Éric : Nén quèstion ! Dji n'invite nén lès djins pou lès fêt payîs.

1254) Joël : Éric, intrè copins fôt pârtadji, ou bén adon, a qwè ç'qui ça chève di yèsse copins ?

1255) Pauline : Èt Isabèle, ayû ç'qu'èle èst ?

1256) Joël : Èle discute dins l'intréye avè vos grand-père.

1257) Éric : A non ! Is n'vont nén r' cominchî!

1258) Pauline : R'cominchî qwè ?

1259) Joël : (*Mal à l'aise*) Bén, parèt qu'Isabelle areût d' mandè...a Henri...vo grand père...di...(*se retourne vers Eric afin d'i trouver du secours*)di qwè Eric ?

1260) Éric : Pèrdèz vos rèsponsabilité m'fi, mi dji n'é pus rén a raconté !

1261) Pauline : Bén dè v'la yûn d'mistère ! Alèz Joël, qwè ç'qu'èl-a d'mandè a papy ?

1262) Éric : (*Tente de faire diversion*) Vos lyî dijèz co Joël ?

1263) Joël : Comint v'lèz qu'èl mi lome ?

1264) Pauline : Ène noyèz nén l'pèchon vous-ôtes deûs, rèspondèz a ç'qui djé d'mandè (*on entend Isabelle et Henri discuter sur le palier*)

1265) Éric : Vos d'alèz lyî d'mandèr vous minme, c'èst pus simpe !

Scène 16 : Tous en scène.

1266) Isabelle : (*Entre elle a une bouteille d'apéritif en main*) Dj'é invité Henri a bwère l'apéro avè nous, mins i n'a nèn l'tins, i l'è st-èvoye prév'nu n'saquî qui l'ratind dins l'ôto, i vènt djuss dire bonswère.

1267) Pauline : Qui l'ratind dins l'ôto ! I n'a nèn dit qui ?

1268) Isabelle : Non...Bon trésor, vos chèrvèz l'apéro ?

1269) Éric : Du porto pou tèrtous ?

1270) Tous : oyi !

1271) Isabelle : On bwèra l'deûzième après ! (*on sonne*)

1272) Joël : Ça c'est mossieu Lesurque !

1273) Éric : (*Ouvre*) Intrèz mossieu Lesurque ! On vos ratindeut, vos stèz l'bén v'nu !

1274) Henri : A ! C'est nouveia ça !

1275) Isabelle : (*Plaisante*) Oyi, c'est come èl bôjolé ! Ça vènt d'arivé, vos buvèz in p'tit porto avè nous ?

1276) Henri : Non merci, vos r'çuvèz Pauline èt vo coumarâde, adon dji vout nèn disrindji, on s'èrvîra d'mwin .

1277) Pauline : Avant d' pârti, vos d'alèz bwère in còp a ène boune nouvèle qui dji va vos-anoncî.

1278) Henri : Bwère, non dji n' é vrémint nèn l'tins, anonçèz rad'mint, èt après dji m'èva !

1279) Pauline : Dji vos d' mande èl pèrmission d 'vîr Joël tant qu'dji vout, minme a no môjo pasqui nos d' alons fréquentés èchène.

1280) Henri : Dins l'tins c'esteut l' djon.ne ome qu'i d'mandèut l'intréye !

1281) Joël : A mins mi, dji seûs d'acòrd qui ça fuche Pauline qui pôrte lès culotes savèz !

1282) Henri : Si c'est ça qui fé vo bouneûr...acòrdè !

1283) Éric : Pauline a n'saqwè a vos d'mandé, Henri.

1284) Henri : (*A Pauline*) Dji vos choûte.

1285) Pauline : C'est qwè l'mistère intre vous èyèt Isabèle ?

1286) Isabelle : Bén rén du tout !

1287) Henri : Rén d'grève èm pouyète, dj'èsteu prèsse a fé n'bièstrîye pa vanité.

1288) Isabelle : Èyèt mi pa intèrèt !

1289) Eric : Dijons qui c'è st-in mwés souv'nir, èyèt lès mwéchès souv'nances, on n'dè pâle pus.

1290) Pauline : A non ! C'est m'grand père, èt i m'fôt tout sawè ! (*A Henri*) Vos pârliz d'qwè avè Isabelle an rintrant.

1291) Henri : (*A Isabelle*) Ba ! on pout l'dîre in !

1292) Éric : Dji m'demande quand minme si ça pou s'dire pad'vant mi !

1293) Isabelle : Bén seûr ! C'è st-in film èfants admis !

1294) Henri : (*Se lance*) V'la...mi ètou dji va r'fé m'vîye.

1295) Éric : (*Angoissé*) Avè qui ?

1296) Henri : Èm preumi amour. Ça a cominchi v'la casimint swèssante ans a l'èscole gârdiène...

1297) Pauline : (*En riant*) Vous ètou ?

1298) Éric : (*Soulagé*) Si gn-aveut co n'bonne boutâye di vin ont l'disbouch'reut !

1299) Henri : A oyi ! Tant qu'dji sondje...lès quarante wit boutâyes, dji vos dè fé cadô.

1300) Isabelle : (*Court faire un bisou à Henri*) Vos stèz formidâbe Henri, merci.

1301) Éric : (*Semble réfléchir*) Quarante wit boutâyes a cénquante centime èl vidandje...(*A Henri*) béh...vos m'dèvèz vint quate euros.

1302) Pauline : (*Trépigne*) Tout ça n'mi dit nén qui ç-qui va d'vènu m'grand mère.

1303) Henri : (*Ouvrir la porte d'entrée*) Vènèz Rosita !

RIDEAU

Ham –sur-Heure dimanche 30 mai 2004

